



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

mercredi

woensdag

15-09-2004

15-09-2004

Matin

Voormiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Question de M. Koen T'Sijen au ministre de la Défense sur "la modernisation des bunkers WS3 à Kleine Brogel" (n° 3601)	1
<i>Orateurs: Koen T'Sijen, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	
Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "l'envoi au Darfour d'un C-130 transportant des secours" (n° 3439)	3
<i>Orateurs: Hilde Vautmans, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	
Question de M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "la coopération militaire avec le Rwanda et le Congo" (n° 3510)	5
<i>Orateurs: Pieter De Crem, président du groupe CD&V, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	
Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "le deuxième accord sectoriel" (n° 3513)	7
<i>Orateurs: Hilde Vautmans, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	
Questions jointes de	10
- Mme Magda De Meyer au ministre de la Défense sur "la suppression de la rente de guerre des anciens combattants polonais" (n° 3527)	10
- Mme Trees Pieters au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la rente de guerre des anciens combattants polonais" (n° 3544)	10
<i>Orateurs: Magda De Meyer, Trees Pieters, André Flahaut, ministre de la Défense, Pieter De Crem, président du groupe CD&V</i>	
Interpellations jointes de	16
- M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "la situation à l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek" (n° 398)	
- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek" (n° 402)	
<i>Orateurs: Pieter De Crem, président du groupe CD&V, Luc Sevenhans, Bruno Van Grootenbrulle, André Flahaut, ministre de la Défense, Stef Goris, David Geerts</i>	
Motions	35
Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Défense sur "une éventuelle réouverture des délais d'introduction des demandes d'octroi d'un des statuts de reconnaissance nationale" (n° 3619)	36

INHOUD

Vraag van de heer Koen T'Sijen aan de minister van Landsverdediging over "de modernisering van de WS3-bunkers op Kleine Brogel" (nr. 3601)	1
<i>Sprekers: Koen T'Sijen, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	
Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de zending van een C-130-transportvliegtuig naar Darfour met noodhulp" (nr. 3439)	3
<i>Sprekers: Hilde Vautmans, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	
Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "de militaire samenwerking met Rwanda en Congo" (nr. 3510)	5
<i>Sprekers: Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	
Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "het tweede sectoraal akkoord" (nr. 3513)	7
<i>Sprekers: Hilde Vautmans, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	
Samengevoegde vragen van	9
- mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Landsverdediging over "het schrappen van de oorlogsrente voor de Poolse oud-strijders" (nr. 3527)	9
- mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de oorlogsrente van de Poolse oud-strijders" (nr. 3544)	10
<i>Sprekers: Magda De Meyer, Trees Pieters, André Flahaut, minister van Landsverdediging, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie</i>	
Samengevoegde interpellaties van	16
- de heer Pieter De Crem tot de minister van Landsverdediging over "de toestand in het Militair Hospitaal van Neder-over-Heembeek" (nr. 398)	
- de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "het militair hospitaal te Neder-over-Heembeek" (nr. 402)	
<i>Sprekers: Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, Luc Sevenhans, Bruno Van Grootenbrulle, André Flahaut, minister van Landsverdediging, Stef Goris, David Geerts</i>	
Moties	35
Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Landsverdediging over "de eventuele heropening van de termijnen voor het indienen van de aanvragen met het oog op de toekenning van een statuut van nationale erkentelijkheid" (nr. 3619)	36

Orateurs: **Josée Lejeune, André Flahaut,**
ministre de la Défense

Sprekers: **Josée Lejeune, André Flahaut,**
minister van Landsverdediging

Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "l'approvisionnement du contingent ISAF en Afghanistan" (n° 3620) 37

Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de bevoorrading van het ISAF-contingent in Afghanistan" (nr. 3620) 36

Orateurs: **Hilde Vautmans, André Flahaut,**
ministre de la Défense

Sprekers: **Hilde Vautmans, André Flahaut,**
minister van Landsverdediging

Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "les investissements et les économies au sein des Forces armées belges" (n° 3621) 38

Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "investerings en besparingen binnen de Belgische Krijgsmacht" (nr. 3621) 38

Orateurs: **André Flahaut,** ministre de la Défense, **Hilde Vautmans**

Sprekers: **André Flahaut,** minister van Landsverdediging, **Hilde Vautmans**

COMMISSION DE LA DEFENSE
NATIONALECOMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGING

du

van

MERCREDI 15 SEPTEMBRE 2004

WOENSDAG 15 SEPTEMBER 2004

Matin

Voormiddag

La séance est ouverte à 10.21 heures par M. Philippe Monfils, président.

De vergadering wordt geopend om 10.21 uur door de heer Philippe Monfils, voorzitter.

01 Vraag van de heer Koen T'Sijen aan de minister van Landsverdediging over "de modernisering van de WS3-bunkers op Kleine Brogel" (nr. 3601)

01 Question de M. Koen T'Sijen au ministre de la Défense sur "la modernisation des bunkers WS3 à Kleine Brogel" (n° 3601)

01.01 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik beschik over informatie dat het bedrijf Atlantic Comm Tech een contract heeft gekregen om 12 kernwapenopslagplaatsen in Europa te moderniseren. Uit de documenten blijkt dat de 11 WS3-bunkers, de opslagplaatsen voor B61-kernbommen, in Kleine Brogel worden gemoderniseerd. Reeds uit een vroeger vrijgegeven document blijkt dat de Amerikaanse luchtmacht plannen had om de bunkers te moderniseren. Hiermee zou de opslag van kernbommen mogelijk gemaakt worden tot 2018. Voor de modernisering zou de Amerikaanse luchtmacht op 30 juli een contract hebben gesloten met Atlantic Comm Tech. De kosten worden naar verluidt gedragen door het Nato Security Investment Program, dat wordt gefinancierd vanuit het algemeen budget van de NAVO. De terugtrekking van een groot gedeelte van de Amerikaanse troepen uit Europa lijkt daarmee – voorlopig althans – geen effect te hebben op de aanwezigheid van kernwapens in ons land.

De besluitvorming kwam tot stand in de NAVO: onder andere SHAPE en het NAVO-infrastructuurcomité zijn betrokken. Ik heb hieromtrent enkele vragen.

Kan de minister bevestigen dat de Amerikaanse luchtmacht een contract heeft gesloten met Atlantic Comm Tech voor de modernisering van de 11 WS3-bunkers? Wat is de waarde van dat contract? Indien dat niet kan worden bevestigd, zijn er dan op dit moment gesprekken of plannen in verband met modernisering in NAVO-kringen?

Is het correct dat de modernisering van de bunkers de opslag van kernwapens mogelijk maakt tot 2018?

Wie draagt uiteindelijk de kosten van de modernisering? Worden die gedragen vanuit het algemeen budget van de NAVO? Hoeveel draagt België bij aan de eventuele modernisering van de bunkers?

Wat is de houding van België bij de mogelijke beslissing om de WS3-

01.01 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): La Force aérienne américaine a conclu un contrat avec la société "Atlantic CommTech" en vue de la modernisation de douze dépôts d'armes nucléaires en Europe, parmi lesquels Kleine Brogel. Ces travaux seront financés par le budget général de l'OTAN.

Le ministre peut-il confirmer cette information? Est-il exact que cette modernisation permettra d'assurer le stockage d'armes nucléaires jusqu'en 2018? Quelle attitude la Belgique a-t-elle adoptée vis-à-vis de la décision de moderniser les bunkers? Quelles instances ont-elles été impliquées?

En vertu de quels accords bilatéraux une telle opération est-elle possible?

Ces accords peuvent-ils être revus? Le ministre a-t-il pris des initiatives à cet égard?

La modernisation n'est-elle pas en contradiction avec l'accord de gouvernement, qui prévoit une diminution du nombre d'armes nucléaires dans notre pays?

bunkers te moderniseren? Tekent u daar bezwaar tegen aan? Waarom wel? Waarom niet?

Welke instanties worden betrokken bij de beslissing om de bunkers te moderniseren?

Welke bilaterale akkoorden werden met de Verenigde Staten gesloten die toelaten dat de modernisering mogelijk is? Kunnen die akkoorden worden herzien? Werden die akkoorden nog gesloten in het NAVO-kader tijdens de Koude Oorlog? Betreft het hier een samenwerkingsakkoord omtrent het gebruik van atoomenergie voor wederzijdse defensiedoeleinden van 17 mei 1962?

Werd voor de modernisering van de WS3-bunkers een nieuwe overeenkomst opgemaakt in het kader van dit akkoord uit 1962 of gaat het om een aanpassing van de technische overeenkomst van 2 februari 1971 betreffende de bevoorrading en de diensten ten gunste van de strijdkrachten van de VS in Kleine Brogel? Heeft de minister al enig initiatief genomen om deze akkoorden ter sprake te brengen in NAVO-verband en een herziening te bepleiten met het oog op de gewijzigde internationale situatie, zoals vermeld in het regeerakkoord? Als de minister al initiatieven heeft genomen, om welke initiatieven gaat het dan? Zoniet, waarom werden er dan nog geen genomen?

Tot slot, is de modernisering van de WS3-bunkers die de opslag van die B61-kernbommen toelaten, niet onrechtstreeks in tegenspraak met het regeerakkoord dat duidelijk bepaalt dat het aantal kernwapens in ons land moet verminderen? Zoniet, kunt u dit motiveren?

01.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, een recente modernisering van hardware en software met betrekking tot nucleaire opslagcapaciteit in Europa, werd binnen het NATO Security Investment Program door de NAVO goedgekeurd. Deze aanpassing heeft tot doel de beveiliging van de installaties nog efficiënter te maken. Daarom houdt deze modernisering geen verband met een mogelijke verlenging in tijd van de opslagcapaciteit. De kosten voor de modernisering worden gedragen door het NAVO-budget, waaraan België jaarlijks bijdraagt volgens de gangbare verdeling.

De opslagplaatsen voor Amerikaanse nucleaire wapens in Europa worden op geregelde basis gemoderniseerd om te blijven voldoen aan de strengste veiligheids- en beveiligingsnormen, ongeacht het feit of er al dan niet nucleaire wapens in zijn opgeslagen. Gezien deze normen alleen tot doel hebben de beveiliging bij eventuele opslag zo efficiënt mogelijk te maken, heeft België geen bezwaar tegen de modernisering van de opslagplaatsen.

Aangezien de Verenigde Staten van Amerika verantwoordelijk zijn voor de hard- en software van de nucleaire NAVO-opslagplaatsen is dit land ook bevoegd voor het sluiten van contracten met betrekking tot deze materie.

Gezien de nucleaire opslagruimtes deel uitmaken van de NAVO-infrastructuur, staat het NAVO-moderniseringsproject los van eventuele bilaterale akkoorden met de Verenigde Staten. Het moderniseringsprogramma heeft enkel tot doel de beveiliging bij eventuele opslag zo efficiënt mogelijk te maken en, gelet op het groot

01.02 **André Flahaut**, ministre: L'OTAN a approuvé récemment la modernisation du hardware et du software pour la capacité de stockage nucléaire en Europe. Les sites de stockage sont régulièrement modernisés pour répondre aux normes de sécurité et de protection les plus strictes. La Belgique n'émet dès lors aucune objection à l'encontre de cette opération. Dans le cadre de l'OTAN, les Etats-Unis sont compétents pour cette matière et ont donc le droit de conclure des contrats à cet égard. La Belgique participe à cette opération par le biais de sa contribution au budget général de l'OTAN.

La modernisation est indépendante des accords bilatéraux étant donné qu'elle porte sur des installations de l'OTAN. La Belgique n'a pas l'intention de fuir ses responsabilités dans le cadre de l'OTAN qui a déjà réduit son arsenal nucléaire de 85% depuis

belang dat wij hechten aan veiligheid, vormt dit programma geen reden om de bestaande samenwerkingsakkoorden ter discussie te brengen.

Als lid van de NAVO heeft België een aantal taken en verantwoordelijkheden die kaderen in het beleid van de allianties. Het ligt niet in de bedoeling van ons land om deze op te geven. De NAVO heeft haar nucleair arsenaal sinds het einde van de koude oorlog reeds met meer dan 85% verminderd. Indien er nieuwe gesprekken met betrekking tot nucleaire wapens worden opgestart in het NAVO-forum, zal België de doelstelling van het regeerakkoord met betrekking tot nucleaire wapens in de discussie betrekken.

Ik kan de tekst van mijn antwoord afgeven.

01.03 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord.

Mijnheer de minister, kunt u nog duiden wanneer die modernisering van start zal gaan?

01.04 Minister André Flahaut: Ik moet nu mijn joker inzetten, maar zal u later het antwoord meedelen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de zending van een C-130-transportvliegtuig naar Darfour met noodhulp" (nr. 3439)

02 Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "l'envoi au Darfour d'un C-130 transportant des secours" (n° 3439)

02.01 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn initiële vraag over het sturen van een C-130 naar Soedan is ondertussen door de feiten achterhaald. Ondertussen weten wij dat de regering een C-130 heeft gestuurd die sedert 15 augustus laatsleden operationeel is om humanitaire hulp te leveren boven het Soedanese Darfour.

Mijnheer de minister, het Parlement is er niet altijd om kritiek te geven. Ik weet hoe groot de inspanningen van de Belgische regering terzake zijn geweest. U, de minister van Buitenlandse Zaken en de minister van Ontwikkelingssamenwerking hebben heel veel inspanningen geleverd opdat de C-130 die humanitaire vluchten kon volbrengen. De initiële beslissing was genomen in juni, maar uiteindelijk heeft het heel lang geduurd voor wij konden vliegen door de weigering van de Soedanese regering.

Mijnheer de voorzitter, iedereen kent de beelden en de cijfers van Darfour: 2 miljoen mensen in hongersnood, 1,2 miljoen ontheemden en naar schatting 50.000 doden. Mijnheer de minister, ik had begrepen dat werd beslist dat de operatie over een periode van 30 dagen zou lopen. Vandaag is het 30 dagen geleden dat wij gestart zijn met de vluchten.

Mijnheer de minister, ik had graag van u vernomen hoe de operatie is verlopen. Zal ze worden beëindigd of is dat al gebeurd? Is er verzekerd dat een andere partner de humanitaire vluchten zal

la fin de la guerre froide. Si ce sujet revient à l'ordre du jour, la Belgique défendra les objectifs de l'accord de gouvernement.

01.03 Koen T'Sijen (sp.a-spirit): Le ministre connaît-il la date précise à laquelle l'opération aura lieu?

01.04 André Flahaut, ministre: Je vais me renseigner à ce sujet.

02.01 Hilde Vautmans (VLD): En juin, le gouvernement belge a décidé d'envoyer un C-130 au Soudan pour y apporter une aide d'urgence. Le gouvernement soudanais ayant toutefois refusé cette aide, il a fallu attendre le 15 août pour que l'avion décolle. L'action devrait durer trente jours.

Comment le ministre évalue-t-il cette opération? Un autre pays prendra-t-il le relais en ce qui concerne les vols d'urgence? Y a-t-il eu des largages de vivres? Quel a été le coût de l'opération et quel département l'a assumé?

uitvoeren of blijven wij dit doen? De noden zijn immers nog niet geledigd. Wij mogen niet blind zijn voor de grote humanitaire ramp die daar op dit ogenblik uitbreekt. Zijn er nog voedseltransporten geweest in de vorm van een snowdrop? Wat is uw evaluatie van de zending? Hoeveel bedraagt het totale kostenplaatje van de zending? Wordt dit gedragen door Defensie, door Ontwikkelingssamenwerking of door Buitenlandse Zaken door noodhulp?

02.02 Minister **André Flahaut**: De repatriëring via de lucht van personeel en materieel voor de opdracht Avenir is met succes beëindigd op 22 juni van dit jaar. De vliegtuigen C-130, die voor deze opdracht werden gebruikt, worden momenteel ingezet bij de ontplooiing van de eenheden in Afghanistan.

Cette installation s'est déroulée entre le 14 juillet et le 4 août.

Niettemin kan tegen eind juli een C-130 ter beschikking worden gesteld voor het vervoer van humanitaire hulp in Darfour. Voorwaarde hiervoor is het tijdig bekomen van de nodige diplomatieke toelatingen door de Soedanese autoriteiten.

La technique "snowdrop" pourra être envisagée pour la fourniture d'aide humanitaire au Darfour. Le recours à cette technique dépendra de l'évaluation des autorités compétentes des Nations unies sur place.

Le C-130 a été mis en place. J'ai eu l'occasion de le voir sur le terrain. Il effectue des opérations à partir de Khartoum, à raison pratiquement d'une opération par jour, vers trois zones identifiées dans la zone du Darfour qui, je le rappelle, correspond à la superficie du territoire français.

Nous n'avons pas encore procédé à du "snowdrop" et nous n'avons pas encore épuisé la totalité des heures de vol équivalent aux 710.000€ mis à disposition par deux départements: 500.000€ par le département des Affaires étrangères et 210.000€ par le département de la Coopération au développement. C'est ainsi que la mission, qui devait durer un mois pour se terminer aujourd'hui, sera prolongée, par décision du gouvernement prise vendredi dernier, jusqu'à épuisement du montant disponible traduit en heures de vol, ce qui pourrait signifier que cette mission se prolongera jusqu'au 10 octobre prochain.

A ce stade, il n'est pas prévu de prolongation de cette mission. Bien entendu, le programme alimentaire mondial voit d'un œil tout à fait favorable le fait que notre mission se prolonge au-delà du 15 septembre. Il n'est d'ailleurs pas exclu que de nouvelles demandes soient formulées. Nous nous situons ici dans le cadre de l'aide humanitaire et aussi, en quelque sorte, de la diplomatie préventive. En tout cas, cela répond à un besoin que j'ai pu constater sur place.

02.02 **André Flahaut**, ministre: Le rapatriement du personnel et du matériel de la mission Avenir a été terminé avec succès le 22 juin 2004. Les C-130 qui ont été utilisés à cet effet sont actuellement en service en Afghanistan. La mise en place a eu lieu entre le 14 juillet et le 4 août. À partir de la fin du mois de juillet, un C-130 a toutefois pu être affecté à l'aide humanitaire au Darfour, ce qui a nécessité l'autorisation diplomatique des autorités soudanaises.

Men overweegt gebruik te maken van de tot dusver nog niet toegepaste "snowdrop"-techniek. Een en ander zal echter afhangen van de evaluatie door de vertegenwoordigers van de Verenigde Naties ter plaatse.

Het C-130-toestel voert vanuit Khartoum gemiddeld één operatie per dag uit naar drie welbepaalde gebieden in Darfour. Er was een bedrag van 710.000 euro beschikbaar gesteld (waarvan 500.000 euro door Buitenlandse Zaken en 210.000 euro door Ontwikkelingssamenwerking), maar dat geld was nog niet volledig opgebruikt. Daarom heeft de regering vorige vrijdag beslist de opdracht met het C-130-toestel te verlengen tot wanneer dat krediet volledig is opgebruikt en dat zou rond 10 oktober het geval zijn. Er is geen andere verlenging gepland, maar een nieuw verzoek is niet uitgesloten, aangezien het Wereldvoedselprogramma achter die zending staat. Ik heb trouwens zelf ter plaatse kunnen vaststellen dat die zending aan een behoefte voldoet.

02.03 **Hilde Vautmans** (VLD): Mijnheer de minister, uw antwoord

02.03 **Hilde Vautmans** (VLD):

verheugt mij. Gelet op de grote noden in Darfour kunnen onze C-130's er nuttig werk verrichten. We moeten erover waken dat op het ogenblik dat het geld tegen 10 oktober opgebruikt is en wij de missie niet meer voortzetten, de noodhulp nog steeds ter plekke kan worden gebracht. De beelden mogen ons niet onbewogen laten. Ik weet dat wij niet alle inspanningen op onze schouders kunnen nemen en niet alles kunnen betalen om de wereld beter te maken, maar ik hoop wel dat we aldaar onze plicht zullen doen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "de militaire samenwerking met Rwanda en Congo" (nr. 3510)

03 Question de M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "la coopération militaire avec le Rwanda et le Congo" (n° 3510)

03.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de minister, in augustus heeft u een bezoek gebracht aan Rwanda en Congo met als doelstelling onder meer een evaluatie van de militaire samenwerking met die twee landen. Mijn vraag is kort en bondig. Kunt u een stand van zaken geven van de militaire coöperatie?

03.01 Pieter De Crem (CD&V): Le ministre a effectué une visite au Rwanda et au Congo en août dernier. Il y a procédé à une évaluation de la collaboration militaire avec ces deux pays. Voudrait-il nous fournir un aperçu de ses conclusions?

03.02 Minister André Flahaut: Mijnheer de voorzitter, in Rwanda kon ik vaststellen dat mijn collega van Defensie de mening toegedaan is dat enkel het welslagen van de transitie kan zorgen voor de nodige vrede en stabiliteit in Congo en dit niet alleen in Congo maar in de regio van de Grote Meren.

03.02 André Flahaut, ministre: Mon collègue rwandais a indiqué que seule une transition réussie pouvait assurer la paix et la stabilité dans la région des Grands Lacs.

La crise qui existait à l'époque était, selon lui, un problème qui devait être réglé par les Congolais avec l'aide de nations amies et plus particulièrement l'Afrique du Sud, avec qui nous avons eu beaucoup de contacts.

Volgens hem moet die crisis door de Congolezen zelf worden opgelost, met behulp van bevriende naties en meer bepaald van Zuid-Afrika.

Wat de militaire samenwerking met Rwanda aangaat, vroeg ik om de volgende prioriteiten na te leven.

Ten eerste, voortzetting van de vorming aan KMS, alsook aan KHID en andere militaire instellingen, bijvoorbeeld sportinstructeurs, ontmijningspersoneel, en anderen.

Ten tweede, stage on the job-training in het militair hospitaal voor paramedische beroepen.

Ten derde, uitnodiging van Rwandese waarnemers bij de syntheseoefening ter voorbereiding van de opdrachten in de Balkan en in Afghanistan.

En ce qui concerne la collaboration militaire avec le Rwanda, j'ai demandé la poursuite de la formation à l'Ecole royale militaire, à l'Institut royal supérieur de la Défense et dans d'autres établissements militaires. J'ai également plaidé pour une formation sur le terrain pour les professions paramédicales à l'hôpital militaire. Par ailleurs, les observateurs rwandais doivent être invités aux exercices préparatoires des missions dans les Balkans et en Afghanistan.

La demande du Rwanda portait surtout sur le fait que, comme ils vont s'engager - et ils le sont maintenant, par exemple au Darfour, dans des "peace support operations", ils n'ont pas la formation pour cela.

De vraag van Rwanda, dat aan peacekeeping operaties in Darfour deelneemt, was vooral op

Ils demandaient donc à venir recevoir une instruction à ce sujet. C'était donc une occasion d'inscrire cela dans le partenariat.

opleiding gericht, zodat we dat aspect in het partnerschap konden opnemen.

Ondanks de crisis in het RCD Goma wordt het transitieproces in Congo voortgezet. Dat proces is trouwens volgens al mijn gesprekspartners de enige weg naar vrede en stabiliteit in het land. Uiteraard zijn er veel remmende krachten en verdoken agenda's, die een vlotte vooruitgang van het proces bemoeilijken. Het proces is echter onomkeerbaar geworden.

Avant tout, il faut constituer une armée unifiée et intégrée avant les élections de juin 2005. Le département de la Défense veut contribuer à mettre en place avec des pays partenaires comme la France une structure militaire territoriale.

Prioriteit is de vorming van een eengemaakt en geïntegreerd leger voor de verkiezingen. De verkiezingen zijn voorzien in juni 2005. Derhalve wil de Belgische Defensie in samenwerking met andere partnerlanden, zoals bijvoorbeeld Frankrijk maar ook andere Europese landen, bijdragen tot het uitbouwen van een territoriale, militaire structuur in Congo.

Nous avons terminé la formation, par nos para-commandos, de la première brigade intégrée à Kisangani, avec succès, me semble-t-il. Tout ce personnel est rentré et deux bataillons sur trois de la brigade sont maintenant déployés; le troisième bataillon est toujours à Kinshasa et pourrait être déployé prochainement.

De opleiding van de eerste brigade is afgerond. Ze kreeg de nodige uitrusting, met uitzondering van de wapens. Twee van de drie bataljons werden ingezet.

Cette brigade a également été dotée de matériel, dont camions, jeeps, matériel de transmission et équipements individuels, sauf des armes. Nous insistons énormément pour que cette brigade prototype de militaires soit payée au même titre que tous les militaires congolais; c'est le problème majeur.

We vragen uitdrukkelijk dat de soldaten van die brigade dezelfde soldij zouden krijgen als de andere Congolese militairen.

Ensuite, en ce qui concerne les phases suivantes du partenariat militaire avec le Congo, les deuxièmes contingents de candidats officiers et sous-officiers ont entamé leur année scolaire: les premiers sont en deuxième année et les membres de la division préparatoire sont passés en première année; d'autres militaires ont intégré la division préparatoire. D'ici le 21, nous entamons à Elsenborn la formation de 287 instructeurs. En effet, nous avons opté pour la formule "train the trainers". Nous avons choisi de continuer en Belgique, car l'opération est plus rapide que d'envoyer un nouveau contingent belge au Congo.

Wat de volgende fazen van het partnerschap betreft, zijn twee contingenten kandidaat-officieren en onderofficieren klaar met hun opleiding. Op 21 september start in Elsenborn de opleiding van 287 instructeurs.

Die eerste brigade wordt het prototype voor andere operaties, in samenwerking met Zuid-Afrika.

En ce qui concerne la première brigade prototype, elle servira de prototype aussi pour d'autres opérations de ce style, notamment menées en collaboration avec l'Afrique du Sud.

Mijn collega De Gucht drong er naar aanleiding van de vergadering van de Europese ministers van Buitenlandse Zaken op aan dat de Unie in de MONUC een grotere rol zou gaan spelen.

Mon collègue De Gucht est intervenu avant-hier en réunion des ministres des Affaires étrangères européens pour solliciter une implication plus grande de l'Union européenne dans la MONUC pour le processus de maintien de la paix mais aussi la mise en place d'une armée congolaise unifiée. Sur le plan plus strictement militaire, il est également prévu d'effectuer une évaluation du fonctionnement de cette première brigade.

We zullen de werking van de eerste brigade evalueren.

Voilà l'état de la situation aujourd'hui. Le collègue des Affaires étrangères se rendra au Congo dans quelques jours dans le cadre d'un périple au sein de plusieurs pays africains. Il aura sans doute l'occasion d'entendre, comme je l'ai entendu, de la part de tous les partenaires que j'ai rencontrés -à commencer par le président Kabila

Ter gelegenheid van zijn bezoek aan de Afrikaanse landen, zal minister De Gucht kunnen vaststellen hoe vastbesloten de partijen en de heer Kabila zijn om de voor de overgang vooropgestelde timing na te leven.

lui-même-, cette détermination à rester dans le calendrier de la transition.

03.03 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor het antwoord.

Mijnheer de minister, hebt u de indruk dat de vijandige houding tussen Congo en Rwanda naar aanleiding van de gebeurtenissen in Oost-Congo afgenomen is? U kent de verdachtmakingen en bewijzen dat de rebellen in Oost-Congo vanuit Rwanda als het ware "tegeleid" waren. Kwam dat punt ter sprake?

03.04 André Flahaut, ministre: Lors des premiers incidents, de même que lors des événements qui ont eu lieu il y a quelques semaines, nous avons effectivement parlé très directement avec les autorités rwandaises et congolaises. Toutefois, il faut aussi relativiser les choses. La perception en Belgique des événements qui se déroulent au Congo est souvent faussée car on n'intègre pas une dimension qui est réelle là-bas, à savoir l'immensité du territoire; par exemple, lorsqu'il y avait des problèmes à Goma, on en parlait vraiment très peu à Kinshasa.

En tout cas, j'avais des contacts téléphoniques avec certains responsables du RCD-Goma qui se trouvaient à Goma; en permanence, ils disaient qu'ils voulaient rester dans le processus de la transition. Quant au niveau du Rwanda, aux questions posées à mon homologue que je rencontrais, il a répondu très clairement que pour les autorités rwandaises, malgré peut-être certaines déclarations, le processus de transition était la seule voie possible pour le Congo, que c'était aux Congolais à réussir et qu'il n'y avait pas de velléité d'entrer dans le pays.

Pour répondre à votre question, il y avait donc manifestement une volonté d'apaisement, mais qui était aussi le résultat d'une pression très forte de la communauté internationale, à commencer par l'Afrique du Sud, puisque le président M'Beki avait mis lui-même les choses au point.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "het tweede sectoraal akkoord" (nr. 3513)

04 Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "le deuxième accord sectoriel" (n° 3513)

04.01 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, tijdens onze vakantieperiode hebben wij via de pers mogen vernemen dat Defensie een tweede sectoraal akkoord heeft bereikt met de vakbonden, zowel voor het militair als voor het burgerpersoneel. In de pers verschenen dan ook een aantal berichten over wat er zou bekomen zijn. Ondertussen heb ik het tweede sectoraal akkoord van de website kunnen plukken. Het is een vrij omvangrijk en degelijk sectoraal akkoord. U herinnert zich wellicht dat het eerste sectoraal akkoord werd gesloten net na het eerste strategisch plan. Het is dan ook goed dat de traditie, als het ware, met twee sectorale akkoorden, thans wordt voortgezet.

03.03 Pieter De Crem (CD&V): Le ministre a-t-il le sentiment que les hostilités entre le Congo et le Rwanda se sont atténuées? Les rebelles de l'est du Congo seraient dirigés à distance. Ce point a-t-il été évoqué?

03.04 Minister André Flahaut: In België schat men de gebeurtenissen vaak fout in, omdat geen rekening wordt gehouden met de uitgestrektheid van het gebied. In Kinshasa was maar weinig aandacht voor de onrust in Goma.

Zowel voor de RCD-Goma als voor de Rwandese overheid is en blijft de overgang de enige optie.

Er is dus een vredeswil aanwezig, die er weliswaar grotendeels onder buitenlandse druk, vooral van Zuid-Afrika, is gekomen.

04.01 Hilde Vautmans (VLD): Un deuxième accord sectoriel a récemment été conclu entre le département de la Défense et les syndicats. Quel est le contenu exact de cet accord? Quand instaurera-t-on les mesures prévues? Quel en sera l'impact budgétaire?

Wanneer ik even snel een blik werp, mijnheer de minister, op het tweede sectoraal akkoord, dan merk ik dat als prioriteit één wordt aangeduid het MCEM-statuuut. Dat kwam al talrijke keren ter sprake en het zal ook ter sprake komen in mijn laatste vraag. Volgens mij is het MCEM-statuuut absoluut nodig, niet alleen voor de operationaliteit van de krijgsmacht, maar ook voor het beheren van de personeelskosten.

Een volgend punt dat in het oog sprong – en daar staat helaas slechts prioriteit drie bij vermeld – is de serotheek-biotheek die in de loop van 2005 operationeel zal zijn. De oprichting hiervan is een zeer goed initiatief en in 2005 moet het absoluut gerealiseerd zijn. Dat kan niet langer worden uitgesteld.

Mijnheer de minister, ik had een aantal algemene vragen opgesteld omdat de commissieleden recht hebben op de officiële overhandiging van het tweede sectoraal akkoord. Uiteindelijk zal dat akkoord ons leiden bij alle personeelsbeslissingen die in de loop van de komende maanden en misschien zelfs jaren zullen worden genomen. Wat werd er precies overeengekomen? Kan u dat even verduidelijken voor deze commissie? Wat is het tijdspad voor de geplande maatregelen? Wanneer worden deze geïmplementeerd? Welke budgettaire impact hebben deze maatregelen voor 2004 en voor de volgende jaren?

04.02 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, on aura sans doute l'occasion de revenir plus en détail sur les différents termes de cet accord. Mais, comme vient de le dire Mme Vautmans, tous les points d'action retenus sont repris, pour le personnel, dans ce deuxième accord sectoriel du 16 juillet. Il y a effectivement une copie sur le site, mais on a aussi des copies complètes qu'on peut remettre à chaque membre de la commission. Si chaque membre veut en prendre connaissance, on peut consacrer une séance de la commission à une discussion plus approfondie.

C'est une première: non seulement c'est la deuxième fois que nous concluons un accord intersectoriel dans le département - cela n'avait jamais existé auparavant – mais encore, pour la première fois, les syndicats du personnel civil et militaire ainsi que toutes les organisations ont été représentés et ont signé cet accord intersectoriel. Entre toutes ces organisations syndicales du département, il a été décidé d'attribuer une priorité à chaque point d'action. Les priorités ont été reprises dans le document précité qui fixe pour chacun des points la date de réalisation planifiée au sein du département de la Défense, de fin 2004 jusqu'à fin 2006.

Hier, j'étais en réunion avec le Conseil supérieur de la Défense et je peux vous dire que le directeur des ressources humaines a déjà bien avancé dans un très grand nombre de domaines, en ce compris le MCEM, pour constater également que le recrutement se porte bien cette année, au nord comme au sud du pays. Par exemple, au sujet des dégagements de personnel, un grand nombre d'agents entrent dans le corps de sécurité et de justice et d'autres perspectives s'ouvrent également. En ce qui concerne plus particulièrement la BioTech, j'ai signé hier l'accord pour le début des travaux de cette infrastructure à Neder-over-Heembeek.

Les coûts pour les différents points d'action répartis dans le temps sont couverts par le budget prévu pour les initiatives dans le domaine

04.02 **Minister André Flahaut:** Alle actiepunten betreffende het personeel zullen in het sectoraal akkoord worden opgenomen. De commissieleden kunnen daarvan een kopie krijgen en de commissie zou een vergadering kunnen wijden aan het akkoord.

De vakbonden van het militair en burgerpersoneel en alle organisaties waren vertegenwoordigd en hebben dat tweede intersectoraal akkoord, dat de prioriteiten voor elk actiepunt alsook de binnen het departement Landsverdediging geplande realisatiedata vaststelt (over de periode gaande van eind 2004 tot eind 2006), ondertekend.

Tijdens de vergadering met de Hoge Raad voor Defensie hebben wij kunnen vaststellen dat de directeur van de afdeling human resources op tal van gebieden, zoals de MCEM, de rekrutering, de personeelsafvloeiingen en de bibliotheek, al heel wat voortgang had gemaakt.

De kosten die aan de in de tijd gespreide diverse actiepunten verbonden zijn, kunnen worden

du personnel. Je rappelle que la première richesse de l'armée, c'est son capital humain. Cela fait quelques années maintenant que je répète cette phrase et j'essaie de faire concorder mes propos avec mes actes.

04.03 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de minister, ik denk dat wij als commissie, ik richt mij dan ook tot de voorzitter, misschien wel eens een volledige sessie of toch een aantal uren moeten wijden aan het sectoraal akkoord. Ik denk dat de personeelsproblematiek van het leger, naast de investeringen en de werking, een diepgaand debat vergt. Ik zie in het sectoraal akkoord heel veel maatregelen waarvan de grote lijnen zijn uitgetekend. Ik denk dat we dit in de diepte moeten bespreken.

Mijnheer de minister, u heeft dit niet vermeld maar ik vind het een zeer goede zaak dat het statuut van het personeel op zending wordt herbekeken. Wij hebben talrijke militairen in het buitenland die gezondheidsrisico's lopen en die het risico lopen om te sterven. Ik denk dat wij hen goed moeten verzorgen en beschermen.

Ik zou u willen vragen ons de volledige tekst over te maken. Als de commissie het ermee eens is, kunnen we daarover dan een aantal uren debatteren om eventuele noden te bekijken.

(De minister van Landsverdediging overhandigt het document aan de voorzitter van de commissie.)

Le **président**: Cela sera fait, madame Vautmans.

Le document est en ma possession, il sera photocopié et distribué à tous les membres. D'ici peu, nous consacrerons un débat à ce problème extrêmement important qui, d'ailleurs, n'est pas propre à la Belgique. Il s'agit d'un problème fondamental qui interpelle l'ensemble des pays européens. Un débat aura donc lieu à ce sujet le plus rapidement possible.

04.04 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, lors de ce débat, je serai évidemment accompagné du directeur général des ressources humaines. Toutefois, je vous suggère d'inviter à cette occasion les représentants des organisations syndicales. En effet, il serait intéressant que la commission puisse les entendre s'exprimer sur le contenu de l'accord, les priorités, les sensibilités qui sont les leurs.

Le **président**: La commission marque-t-elle son accord sur l'audition des représentants syndicaux?
(Assentiment)

Ce débat aura donc lieu dans huit ou quinze jours. Nous consacrerons en tout cas une partie de notre réunion à ce débat.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Landsverdediging over "het schrappen van de oorlogsrente voor de Poolse oud-strijders" (nr. 3527)

gefinancierd uit de begroting die voor de initiatieven op het stuk van het personeelsbeleid werd uitgetrokken.

04.03 Hilde Vautmans (VLD): Je propose que notre commission consacre un débat approfondi à ce deuxième accord sectoriel qui, entre autres, modifie le statut. Je demande instamment que le texte complet nous soit fourni, afin que la commission puisse éventuellement encore le compléter.

(Le ministre de la Défense remet le document au président de la commission.)

04.04 Minister André Flahaut: Ik zal aan dat debat deelnemen samen met de directeur-generaal van de afdeling human resources. Ik stel u tevens voor de vertegenwoordigers van de vakbonden uit te nodigen, zodat zij zich over de inhoud van het akkoord kunnen uitspreken.

De **voorzitter**: Stemt de commissie ermee in dat de vakbondsvertegenwoordigers worden gehoord? *(Instemming)*

- mevrouw Trees Pieters aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de oorlogsrente van de Poolse oud-strijders" (nr. 3544)

05 Questions jointes de

- Mme Magda De Meyer au ministre de la Défense sur "la suppression de la rente de guerre des anciens combattants polonais" (n° 3527)

- Mme Trees Pieters au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "la rente de guerre des anciens combattants polonais" (n° 3544)

05.01 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, mijn vraag handelt over het schrappen van de oorlogsrente voor de Poolse oud-strijders.

Mijnheer de minister, deze maand september is een heel speciale maand. In het hele land worden herdenkingsmomenten gehouden. Daarbij worden degenen die zich tijdens de Wereldoorlog hebben ingezet, in het verzet zaten of meehielpen bij de bevrijding terecht extra in de bloemetjes gezet. Heel veel mensen herinneren zich nog de heldhaftige strijd van het Pools vrijwilligersleger tegen de bezetter. Heel wat Belgen zijn hen dan ook blijvend dankbaar. Velen van hen zijn na de oorlog bij ons gebleven en hebben hier een gezin gesticht. Vooral in mijn streek, en in heel wat andere Vlaamse steden en dorpen hebben de Poolse soldaten deze maand heel wat herinneringen losgeweekt. Ik denk daarbij aan Ieper, Roeselare, Tielt, Aalter, Gent, Sint-Niklaas en Beveren. De bevolking is terecht dankbaar voor wat de Polen destijds hebben gedaan.

Tot op heden ontvingen zij voor al die inzet weinig erkenning en steun van de nationale overheid. Het heeft heel lang geduurd alvorens die mensen uiteindelijk het statuut van de nationale erkentelijkheid kregen. Mijnheer de minister, dat is trouwens uw verdienste geweest. Er hangt normaal gezien een kleine oorlogsrente aan vast. Het gaat om een heel klein bedrag - in veel gevallen enkele tientallen euro per maand - dat eigenlijk het vermelden niet waard is.

Precies in dit jubileumjaar waarin de hele wereld met veel luister de zestigste verjaardag van de bevrijding viert, kregen deze mensen een koude douche. Net voor de zomervakantie ontvingen zij een officiële brief van het ministerie van Financiën, Administratie der Pensioenen, dat hen liet weten dat de uitbetaling van die kleine oorlogsrente werd stopgezet. De reden voor die stopzetting was dat op het ogenblik van de feiten, tijdens de oorlog, zij geen Belg waren. De wet zegt immers dat dit voordeel alleen kan worden toegekend aan degenen die de Belgische nationaliteit bezaten op het ogenblik van het aangaan van de verbintenissen.

Dit is een erg pijnlijke zaak wanneer men weet wat die mensen voor ons hebben gedaan tijdens de oorlog en wanneer men ziet hoe erkentelijk heel België is ten opzichte van deze mensen. Die erkentelijkheid gaat tot in de hoogste regionen. Op dit moment loopt op Canvas een reeks in herinnering aan de bevrijding. Binnen veertien dagen wordt een specifieke uitzending gewijd aan de inspanningen van het Pools vrijwilligersleger in die bevrijdingsoperatie. Er wordt hieraan dus wel degelijk aandacht besteed. Vorige zondag was ik in Beveren waar de Polen de hele dag in het zonnetje werden gezet. De Koning had daar trouwens ook zijn vertegenwoordiger afgevaardigd. Dit alles toont aan welk belang België hecht aan die mensen. Er werd toen ook een speciale Polenlaan ingehuldigd. De erkentelijkheid bestaat wel degelijk bij alle

05.01 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Le statut de reconnaissance publique a été octroyé au terme d'une très longue attente à un certain nombre d'anciens combattants polonais qui ont combattu l'occupant allemand pendant la Seconde Guerre mondiale, avec octroi d'une modique rente de guerre. A l'instant précis où l'on fêtait le sixième anniversaire de la Libération, ces personnes ont été avisées que cette rente ne leur serait plus versée, parce qu'elles n'avaient pas la nationalité belge au moment des faits. Quel camouflet et quel singulier hommage à ces anciens combattants! Le sp.a estime que ceux qui ont mis leur existence en péril pour notre liberté ont droit à notre reconnaissance et à cette modique rente.

Reviendra-t-on sur la décision de supprimer la rente de guerre?

Belgen en dit tot in de hoogste regionen.

Het feit dat deze kleine rente nu “ambtenaarsgewijs” wordt geschrapt, wordt als een kaakslag ervaren. Dit is een vrij bizarre manier om zestig jaar na de feiten hulde te brengen aan die Poolse mensen. Het gaat bovendien om allemaal hoogbejaarde mensen. Waarom ineens wordt beslist deze tachtigplussers - een handvol mensen in België - in de kou te zetten, is mij een raadsel. Onze fractie is ervan overtuigd dat wie zijn leven op het spel heeft gezet voor onze vrijheid, nadien in ons land is blijven wonen en de Belgische nationaliteit heeft aangenomen terecht recht heeft op die rente, op die paar tientallen euro erkentelijkheid.

Ik had graag van de minister toelichting gekregen bij de beslissing om de oorlogsrente voor de Poolse oud-strijders te schrappen. Mijnheer de minister, overweegt u een herziening van deze pijnlijke beslissing?

05.02 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik kan mij in grote lijnen aansluiten bij wat collega Magda De Meyer daarnet vertelde want ook ik was in grote mate geschokt toen op 1 september in mijn stad Tielt, een viering doorging naar aanleiding van de zestigste verjaardag van de bevrijding van Tielt door een Poolse tankdivisie. De verontwaardiging kwam niet van mij alleen, maar van alle mensen die aanwezig waren bij de voorstelling van de film van Bart Verstockt die, zoals mevrouw De Meyer zei, op 30 september in de reeks Histories op Canvas zal worden vertoond.

In die film wordt in zeer levendige termen het verhaal gedaan van die Poolse strijders, die vanuit Normandië het hele noorden van West-Oost-Vlaanderen en Antwerpen van stad tot stad hebben bevrijd. Aan het einde van de film wordt het lugubere verhaal gedaan van het feit dat zij hun oorlogsrente zullen verliezen. Het gaat inderdaad over een dertigtal Poolse oud-strijders die genaturaliseerde Belgen zijn geworden en die in ons land wonen. Na de oorlog konden zij immers niet naar Polen terugkeren omwille van de verdeling die daar had plaatsgevonden waardoor het land niet meer bestond.

Er zijn momenteel nog 28 oud-strijders want sinds de film van Bart Verstockt is verschenen, zijn er al twee van die getuigen gestorven. Zij hebben van de minister van Financiën een schrijven ontvangen waarin hen wordt meegedeeld dat de oorlogsrente die hen anderhalf jaar geleden werd toegekend, zal worden ingetrokken.

Anderhalf jaar geleden hebben de toen nog 50 overblijvende Poolse oud-strijders een oorlogsrente gekregen die door de Belgische overheid uit erkentelijkheid voor hun verdiensten, gepresteerd in de tweede wereldoorlog, werd toegekend. Onlangs kregen ze via een brief van de minister van Financiën te horen dat de overheid hen die rente afpakt - het gaat over 30 euro per maand - omdat zij op het ogenblik van de feiten geen Belg waren. Naar verluidt zou door de woordvoerder van uw kabinet, mijnheer de minister, een administratieve fout zijn gebeurd.

Ik stel mij daar vragen bij. Waarmee zijn wij bezig, mijnheer de minister? Het gaat erom dat 28 maal 30 euro niet meer wordt uitbetaald aan genaturaliseerde Belgen die zestig jaar geleden voor ons land geïmigreerd, gevochten en geleden hebben en daarbij heel veel van hun kameraden hebben zien sterven. Gaat het hier werkelijk

05.02 Trees Pieters (CD&V): Je me rallie à ce point de vue. Il s'agit d'ailleurs de 28 Polonais seulement qui ont perçu une rente mensuelle de 30 euros, laquelle ne leur a été octroyée qu'il y a un an et demi et qui leur est à présent retirée au motif qu'ils n'étaient pas Belges au moment des faits. Une erreur administrative aurait été commise.

Je recommande au ministre de regarder le programme "Histories" sur Canvas, le 30 septembre, pour se rendre compte des services que ces Polonais ont rendus à notre pays. Par ailleurs, je soumettrai également ma question au ministre des Finances.

Le pays modèle qu'est la Belgique peut-il se permettre une telle erreur administrative? Quelle est la position du ministre dans ce dossier?

over een administratieve fout? Kan een land als het onze, dat een modelstaat genoemd wordt, dergelijke fouten maken? Is dit mogelijk? Ik vraag mij dit werkelijk af.

Mijnheer de minister, ik raad u aan om op 30 september in de late avond toch even naar het programma *Histoires* te kijken op Canvas. Bekijk en ontleed die film grondig en dat zult u weten wat die mensen voor ons vaderland hebben gedaan. De titel is "Vechten voor geen vaderland" want ons vaderland was niet hun vaderland en Polen was voor hen evenmin nog een vaderland.

Mijnheer de minister, ik wil graag van u, net als van de minister van Financiën die de brief schreef, weten wat uw standpunt is met betrekking tot deze aangelegenheid.

05.03 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, de toekenning van de oorlogsrente is geregeld door de wet van 24 april 1958. Artikel 6, punt 8 voorziet in de toekenning van een oorlogsrente aan de Belgen die tussen 26 juni 1940 en 3 september 1944 een militaire verbintenis zijn aangegaan met een geallieerde strijdkracht voor de werkelijk gepresteerde duur bij deze strijdkrachten indien deze ten minste 6 maanden heeft geduurd.

De bepaling is alleen van toepassing op personen die de Belgische nationaliteit bezaten op het ogenblik van het aangaan van de verbintenis. De toestand van de personen met een vreemde nationaliteit die in dezelfde periode in een geallieerd leger dienden en nadien in België zijn gebleven en tevens de Belgische nationaliteit hebben verworven, is geregeld in het koninklijk besluit van 22 juli 1983. Aan deze personen werd met het oog op een erkenning van het patriottisch verleden en op de verlening van morele steun het statuut van nationale erkentelijkheid toegekend zonder dat dit statuut een financiële weerslag had.

Cela étant dit, je sais que c'est une année un peu particulière. Je participe moi-même à énormément de commémorations. Les compétences en matière de victimes de guerre sont de mon ressort. Nous avons établi à plusieurs reprises des plans comportant des mesures pour l'ensemble des victimes de guerre. Il y a beaucoup d'émotion. Sans doute, plusieurs catégories sont-elles encore oubliées; nous n'avons pas réglé tous les problèmes.

J'ai appris la situation suivante: durant la période du 1^{er} avril 2000 au 1^{er} août 2003, une rente de guerre a été effectivement accordée à dix-neuf militaires polonais à la suite d'une erreur d'interprétation de la réglementation. Mais cette erreur a été commise par l'administration des Finances qui paie toutes les pensions. On s'adresse aujourd'hui au ministre en charge des victimes de guerre en lui disant: "Comment se fait-il que vous n'ayez pas constaté cette erreur et que vous ayez payé ces pensions?" Comme je suis constructif, j'essaie de trouver une solution. Mais ce n'est pas facile, car il y a des lois à respecter et d'autres à modifier.

Il est vrai que cela apparaît très mineur en termes de dépenses. Mais,

05.03 **André Flahaut**, ministre: L'octroi de la rente de guerre est réglé par l'article 6 de la loi du 24 avril 1958. La disposition s'applique uniquement aux personnes qui avaient la nationalité belge au moment de l'engagement militaire au sein d'une force armée alliée.

La situation des personnes de nationalité étrangère qui servaient dans une armée alliée pendant cette même période, sont ensuite restées en Belgique et ont également acquis la nationalité belge, est réglée par l'arrêté royal du 22 juillet 1983. Le statut de reconnaissance nationale a été octroyé à ces personnes sans que ce statut n'ait de répercussions financières.

2004 is een herdenkingsjaar. Wij hebben een planning opgemaakt voor alle oorlogsslachtoffers. Het is een jaar vol emoties en alle problemen zijn nog niet opgelost.

Van 1 april 2000 tot 1 augustus 2003 werd inderdaad een oorlogsrente toegekend aan negentien Poolse militairen die in het Nederlandse taalgebied verblijven, en dit tengevolge van een foute interpretatie van de regelgeving door de administratie van Financiën. Van zodra de fout werd vastgesteld, werd de storting van die rente in de loop van 2004 geschorst omdat er geen wettelijke grondslag voor was.

même avec la meilleure volonté du monde, si je voulais payer, je ne le pourrais pas, puisque je ne dispose pas d'une base légale pour agir. Il faut donc trouver une solution pour créer une base légale.

J'attire aussi votre attention sur ce qui suit – bien que je n'aime pas le dire ainsi - : vous risquez d'ouvrir une très large porte à d'autres personnes, qui n'ont ou qui n'avaient pas la nationalité - et qui ne l'ont toujours pas -, et qui vont demander une reconnaissance et l'octroi de certaines rentes, ce qui ne sera pas supportable.

En 2004, et sans doute pour 2005, année de l'anniversaire de la libération des camps, nous préparons un troisième plan intégrant une série de mesures pour les catégories qui n'ont pas encore obtenu ce à quoi elles ont droit. Mais il faut veiller à ne pas créer un précédent.

Dans quelques jours, en Conseil des ministres, je vais proposer une disposition visant à rouvrir tous les délais. Cela permettrait ainsi à tous ceux qui ont été oubliés après la guerre de se manifester, comme cela fut fait en 1995 quand on a décidé de revoir une première fois les délais par une proposition de loi. Après 1999, quand cela fut décidé une deuxième fois, certains ont encore dit: "Nous n'avons pas eu le temps; nous n'avons pas pu constituer notre dossier; nous n'avons pas été informés." Maintenant, je vais proposer que l'on rouvre d'office les délais pour tout le monde, permettant ainsi à tous ceux qui n'ont pas encore introduit leur demande de le faire. Mais il va falloir le faire sur la base de législations existantes, en veillant à ne pas créer un appel d'air, que nous ne pourrions pas rencontrer pour des raisons budgétaires.

Je connais le dossier, mon collègue Reynders aussi. Ensemble, nous recherchons une solution, qui ne pourra venir que d'une adaptation de la législation. Je vous entends déjà dire: "C'est scandaleux, cela va prendre du temps. Ces gens meurent, ils sont âgés". Je suis moi-même le premier convaincu du drame que cela provoque. Je côtoie ces gens pratiquement tous les jours depuis de nombreuses années et j'essaie d'aller le plus vite possible, mais "de wet is de wet".

05.04 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor het antwoord en zijn terechte bezorgdheid inzake dit probleem. Ik begrijp dat een minister moeilijk kan handelen zonder wettelijke basis. Het Parlement is te allen tijde bereid om de minister een wettelijke basis te bezorgen. Ik meen een consensus te kunnen vaststellen over de partijgrenzen heen dat het schrappen van de oorlogsrente niet door de beugel kan.

05.05 André Flahaut, ministre: On doit payer pour tout le monde, si vous voyez ce que je veux dire!

05.06 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, naar verluidt is de situatie van de Britten en de Canadezen via de Common Wealth wel geregeld en blijft alleen de kleine groep van Polen over. Ik stel vast dat uw medewerker het niet eens is met mijn uitspraak.

05.07 André Flahaut, ministre: On doit ouvrir pour toutes les nationalités! On sera au-dessus des 19 personnes concernées. Les Marocains, les Algériens, les Tunisiens, tous ceux qui ont combattu ici ou qui étaient en Belgique entre 1940 et 1944 pourront introduire des dossiers.

Alvorens ik een betaling kan toestaan, moet er een wettelijke grondslag zijn.

U loopt het risico de deur wagenwijd open te zetten voor andere niet-Belgen, wat tot een onmogelijke toestand zou leiden. Laat ons geen precedent scheppen.

Ik zal voorstellen dat alle termijnen opnieuw worden herzien, omdat er nog mensen zijn die hun dossier niet op tijd hebben kunnen afronden.

Ik ben ervan overtuigd dat dit een drama is, maar de wet is nu eenmaal de wet, en dat geldt voor iedereen.

05.07 Minister André Flahaut: Het betreft verscheidene nationaliteiten: Marokkanen, Algerijnen, Tunesiërs, al diegenen die hier tussen 1940 en 1945 verbleven.

Dat is meer dan negentien mensen!

05.08 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, over hoeveel mensen gaat het?

05.09 André Flahaut, ministre: Je ne sais pas vous répondre précisément, mais en tout cas c'est plus que 19. Il y a effectivement ce problème de 19 personnes et, très honnêtement, si l'administration des Finances s'était trompée, c'est un dossier que le fonctionnaire aurait mieux fait de repousser dans son tiroir, plutôt que de le ressortir. Ici, quelqu'un a fait du zèle et donc, résultat des courses, il faut gérer le problème. Quelqu'un a donc trouvé injuste que ces personnes touchent quelque chose.

05.10 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Het is aan de wetgever om een creatieve oplossing te vinden.

05.09 Minister **André Flahaut**: Dit is een dossier dat de betrokken ambtenaar beter achteraan in zijn lade had gelegd. Hij is echter overijverig geweest en nu moeten we het probleem oplossen.

05.10 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Je suis convaincue du fait que le législateur est en mesure de trouver une solution créative.

05.11 André Flahaut, ministre: Madame, je vous invite à rencontrer mon administration des victimes de guerre et si vous avez de la créativité, vous pouvez vous mettre autour de la table avec eux et essayer de trouver une solution au problème.

05.12 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik sluit mij aan bij wat de collega's zeggen. Het verheugt mij dat de minister naar een oplossing zoekt. Wij zijn bereid om mee te zoeken en zijn van plan een wetsvoorstel daarrond uit te werken met een aantal collega's en dit zo snel mogelijk in te dienen.

Mij stoort het geweldig dat er op een administratie een interpretatiefout kan gebeuren. U zegt dat het over Financiën gaat. Ik heb de vraag ook gesteld aan de minister van Financiën, maar die heeft ze handig doorgeschoven naar deze commissie en naar u. Ik zal hem daar nog verder over proberen te ondervragen, als hij dat wil. Ik erger mij echter mateloos aan het feit dat men op deze terreinen dergelijke administratieve fouten kan begaan.

U zegt dat wij de poort openen voor al degenen, van waar ze ook komen, die tijdens de oorlogsjaren hebben meegevochten. Het anderhalve jaar dat die Poolse oud-strijders hun oorlogsrente hebben gekregen, is er bij mijn weten geen vraag over gekomen of is daar alleszins geen commotie over geweest, zo niet zou u de fout vroeger hebben ontdekt. Die grote poort heeft zich dus gedurende dat anderhalve jaar niet geopend.

Dat terzijde. U zoekt naar een oplossing. Wij zijn bereid mee te helpen. Wij zullen dat doen met vereende krachten en naar ik hoop over partijgrenzen van oppositie en meerderheid heen. Ik meen dat de sprekers van heden de volgende dagen nog aansluiting zullen krijgen vanuit andere partijen. Wij zullen een wetsvoorstel indienen om dit probleem zo snel mogelijk op te lossen.

Mijnheer de minister, ik vind het bijna hartverscheurend dat dit gebeurt net op het ogenblik waarop in dit land op alle terreinen de bevrijders en de bevrijding worden gevierd. Als het dan toch moest gebeuren – waarmee ik niet akkoord ga, zoals eerder gezegd –

05.12 Trees Pieters (CD&V): Notre groupe est également disposé à contribuer à la recherche d'une solution et nous déposerons à cet effet une proposition de loi dans les meilleurs délais. Dans l'intervalle, le fait qu'une erreur administrative puisse engendrer de telles souffrances psychiques m'exaspère littéralement. Il n'y a eu aucune agitation particulière durant les dix-huit mois où la rente a été versée. Pourquoi le ministre craint-il à présent des problèmes? Le moment est d'ailleurs particulièrement mal choisi: c'est précisément au moment où nos libérateurs sont mis à l'honneur qu'on les prive de leur statut et de leur rente. Voilà bien une situation très frustrante à vivre.

waarom dan op dit ogenblik? U kunt zich de frustratie van die mensen perfect inbeelden.

Le **président**: Un mot pour éclairer Mme Pieters: il est évident que s'il y a une proposition de loi, on peut en discuter. Le problème, c'est qu'il faut franchir deux écueils. Le premier est l'égalité par rapport à des situations identiques. Il faut tout de même faire attention: la Cour d'arbitrage est là et il ne faudrait pas que la loi vole en éclats à cause d'un recours quelconque. Le deuxième, c'est évidemment les moyens financiers si d'aventure cela concernait plus de vingt-huit personnes. Ce sont les deux points qui, selon moi, devraient être éclaircis pour déposer une proposition de loi. On verra bien.

De **voorzitter**: Men moet het door het Arbitragehof vooropgestelde gelijkheidsbeginsel eerbiedigen. Men moet ook toezien op de financiële middelen. Dat zijn twee struikelstenen. We zullen zien.

05.13 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, er is geen enkel probleem. Wij zullen wel zien. Wij zullen ook wel zien over hoeveel mensen het uiteindelijk gaat. Het zullen er bijzonder weinig zijn, denk ik.

05.14 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb een wetsvoorstel ingediend.

05.14 Pieter De Crem (CD&V): J'ai déjà finalisé entre-temps une proposition de loi ...

05.15 Minister André Flahaut: Vandaag?

05.16 Pieter De Crem (CD&V): Ik wou daarover overleggen met collega De Meyer en met de andere collega's.

05.16 Pieter De Crem (CD&V): ... au sujet de laquelle j'aimerais consulter brièvement les autres groupes politiques. L'évolution démographique est telle que le groupe des personnes concernées décroît rapidement. Le fait de les priver aujourd'hui du statut de reconnaissance constitue dès lors une maladresse psychologique d'autant plus grave. Les intéressés considèrent qu'il est ainsi porté atteinte à leur honneur.

05.17 André Flahaut, ministre: Je suis même prêt à créer un groupe de travail composé de membres de l'administration et de parlementaires pour trouver une solution à ce problème.

05.17 Minister André Flahaut: Ik ben bereid een werkgroep op te richten die uit ambtenaren en parlementsleden is samengesteld.

Le **président**: Avant d'en arriver à la saga de l'année, je voudrais attirer votre attention sur le calendrier de la commission.

J'ai réfléchi, j'ai regardé les dates. On a décidé de tenir une réunion sur l'accord sectoriel. Plusieurs possibilités existent. Cela me paraît difficile pour la semaine prochaine. Si d'aventure, des débats parlementaires sont prévus, certains collègues ne pourront être présents en commission car ils assisteront à des débats parlementaires qui, semble-t-il, seraient importants. Personnellement, je veux bien faire une réunion sur ce sujet la semaine prochaine mais il ne faudrait pas que l'on ne soit que deux.

Après cela, pendant huit ou neuf jours, je sais que de nombreux collègues – peut-être moi aussi d'ailleurs – seront en mission: Niger, Sénégal, etc. On ne pourrait donc faire ce type de réunion que le mercredi 13 octobre – le jour de la Saint-Géraldus. Le ministre marque-t-il son accord sur cette date? Je le répète, il me semble difficile de prévoir cette réunion avant car nous serons occupés par autre chose.

05.18 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, j'ai

communiqué au président de la Chambre et au secrétaire de la commission mes disponibilités. Malheureusement, le 13 octobre, une réunion de l'OTAN est prévue en Roumanie. J'estime que, pour l'instant, il vaut mieux être présent à l'OTAN sinon, ils vont encore faire des "trucs" dans notre dos.

Le **président**: Le mercredi 20 octobre alors?

05.19 André Flahaut, ministre: Cette date me convient.

Le **président**: Ce point sera donc le premier à l'ordre du jour de la réunion du 20 octobre, avec l'accord sectoriel, l'audition des syndicats et le débat entre nous.

Je reviens maintenant à l'ordre du jour.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Samengevoegde interpellaties van

- de heer Pieter De Crem tot de minister van Landsverdediging over "de toestand in het Militair Hospitaal van Neder-over-Heembeek" (nr. 398)

- de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "het militair hospitaal te Neder-over-Heembeek" (nr. 402)

06 Interpellations jointes de

- M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "la situation à l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek" (n° 398)

- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek" (n° 402)

06.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vind uw aanhef, "de saga van het jaar", eigenlijk een beetje misplaatst. Ik denk dat het misschien te maken heeft met feit dat we pas begonnen zijn met onze parlementaire activiteiten. Het gaat niet over een saga; het gaat over een bijzonder belangrijk probleem. Dat terzijde.

Le **président**: Une saga peut être terriblement dramatique. Je n'ai pas parlé d'un feuilleton; c'est très différent en français.

06.02 Pieter De Crem (CD&V): Eind juni verwachtten we in onze commissie een audit die de toestand in het militaire hospitaal en dan vooral in het brandwondencentrum van Neder-over-Heembeek zou uitklaren. We weten allemaal waarover het gaat. Het gaat over een conflict tussen het diensthoofd en een aantal chirurgen. Wij dachten toen dat het een beetje een politiek manoeuvre was om een en ander uit te stellen tot na de verkiezingen. Het is nu september 2004 en de audit is er blijkbaar nog altijd niet.

We hebben vernomen dat de chirurgen in de afwezigheid van het diensthoofd wel de slachtoffers van Gellingen hebben verzorgd, maar dat zij ondertussen op eigen verzoek zijn gemuteerd. Uit de pers leer ik dat familieleden van patiënten een petitie zijn gestart om de chirurgen te behouden in het brandwondencentrum. Ik denk dat we nu eigenlijk op een kruispunt zijn gekomen met betrekking tot het brandwondencentrum van Neder-over-Heembeek en ik wens u daarover een aantal vragen te stellen, mijnheer de minister.

Ten eerste, werd de audit uitgevoerd? Als die werd uitgevoerd, wat is het resultaat? Bijna zes maanden na het uitbreken van de

06.02 Pieter De Crem (CD&V): Fin juin, la commission attendait un audit sur la situation au Centre des grands brûlés de Neder-over-Heembeek à la suite du conflit opposant le chef de service et un certain nombre de chirurgiens. Cet audit n'est manifestement toujours pas disponible. Les chirurgiens ont récemment soigné les victimes de l'explosion de gaz, mais ont ensuite été mutés à leur propre demande. Les familles des victimes ont lancé une pétition plaidant pour le maintien des chirurgiens.

Cet audit a-t-il été réalisé? Dans l'affirmative, quel en est le résultat? Il est temps de prendre

dramatische toestand – wij hebben die niet dramatisch genoemd; die wordt wel zo in de eerste verslagen beschreven – is het echt tijd dat er beslissingen worden genomen. Die kunnen niet meer vooruitgeschoven worden.

Ten tweede, in verband met het dagelijks beheer van het brandwondencentrum, mocht het diensthoofd op ministeriële beslissing niet uit vakantie terugkeren. Er is de ramp in Gellingen en er wordt nogmaals ten overvloede bewezen welke belangrijke rol het brandwondencentrum speelt, maar het diensthoofd wordt verhinderd om terug te keren. Hij kan niet uit vakantie terugkeren. Dat hebt u beslist.

Ten derde, wat is uw houding tegenover de enquête die familieleden van patiënten hebben gestart? Dat is geen politiek manoeuvre, de enquête is niet op het getouw gezet door de oppositie of het parlement; het gaat om een petitie die familieleden zelf hebben georganiseerd. Hoe reageert u daarop?

Houdt u rekening met de vragen die men stelt? Vindt u dat de petitie niet terzake is? Zult u op de gestelde vragen een antwoord geven?

De hamvraag, de vraag die op de lippen van iedereen brandt, mijnheer de minister, handelt over de toekomst van het brandwondencentrum. Hoe ziet u die toekomst? Alle voorstellen van huidige en gewezen collega's blonken niet uit door kennis van zaken. Eens te meer is bewezen dat het brandwondencentrum een bijzonder belangrijke rol speelt. De kennis, kunde en verdiensten van degenen die er werken, zeker van de chirurgen en het verplegend personeel, moet buiten alle verdachtmaking kunnen blijven staan.

Mijnheer de minister, vandaag is de situatie niet anders dan die van zes maanden geleden! Bent u bereid de resultaten van de audit vrij te geven? Wat leert de audit? Op welke manier wordt er omgegaan met mogelijke beslissingen om het centrum in Neder-over-Heembeek volledig en krachtdadig te laten werken?

06.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik heb me bij deze interpellatie aangesloten omdat ik de discussie van bij het begin gevolgd heb. Ik zit op dezelfde golflengte als collega De Crem en zal zijn argumenten niet herhalen. Dat is niet nodig. De argumenten en de standpunten zijn immers voldoende gekend.

Gisteren heb ik al de verslagen van de commissie erop nagelezen. Deze problematiek is immers reeds meerdere malen aan bod gekomen in de commissie. Tot op heden heb ik echter nog geen argument gelezen of gevonden waaruit zou blijken dat mijn conclusie van juni dat de aanpak van de minister een grote puinhoop is geworden, fout was.

Gevolg van die puinhoop is dat Neder-over-Heembeek steeds opnieuw op negatieve wijze de media haalt. De televisie-uitzending van begin september was eens te meer prijs. Eens te meer werd de reputatie van het Militair Hospitaal en het Brandwondencentrum - al dan niet terecht - te grabbel gegooid. Ik blijf erbij, collega's, de politieke verantwoordelijke zit voor ons!

des décisions. Est-il exact qu'au moment de la catastrophe, le chef de service n'a pu rentrer de vacances en raison d'une décision ministérielle? Dans l'affirmative, comment le ministre motive-t-il cette décision? Que pense le ministre de l'action entreprise par les familles des patients? Compte-t-il y réagir? Comment envisage-t-il l'avenir du Centre des grands brûlés, dont le rôle essentiel a une fois de plus été démontré?

06.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Je suis d'accord avec M. De Crem et il n'est donc pas nécessaire que je rappelle tous ses arguments.

Cette commission a déjà abondamment débattu de cette question. Rien n'est entre-temps venu démentir mes conclusions de juin, à savoir que le ministre est à la base d'une situation désastreuse. La réputation de l'hôpital militaire et du centre des grands brûlés a une fois encore été mise à mal lors d'une récente émission de télévision.

L'étude voulue par le ministre, alors qu'il existait déjà une excellente étude réalisée à

Mijnheer de minister, u hebt een audit van de audit of een studie van de studie laten uitvoeren. De studie van kolonel Brissart – hoe gaat het met de man? – was zeer degelijk – zelfs de leden van de meerderheid gaven dat toe – maar paste niet in uw kraam.

U wou een nieuwe studie. U hebt gezegd dat u die zou komen voorstellen eind juni. Collega De Crem vraagt of de audit werd uitgevoerd. Die werd dus inderdaad uitgevoerd en bezorgd aan kolonel Villet, hier aanwezig, en aan de stafchef, hier ook aanwezig. Door het feit dat zij hier aanwezig zijn, neem ik aan dat er vandaag enig nieuws zal komen. Zoveel ervaring heb ik al. Ik ben maar een eenvoudig kamerlid, maar ik vermoed dat er enig nieuws zal komen, als u zich laat vergezellen door de top van Defensie. Dat hoop ik toch.

De studie was tijdig klaar, men heeft er zelfs 's nachts aan gewerkt om ze tijdig klaar te krijgen. Dat is nu drie maanden geleden. De precieze datum waarop ze overhandigd werd, ontgaat mij nu, maar het moet op een paar dagen na drie maanden zijn.

Op mijn interpellatie van juni hebt u laconiek geantwoord dat u toch niet op vakantie ging, zodat u alle tijd had om tijdig klaar te zijn. Ik neem dus aan dat u, met een vertraging van drie maanden, vandaag die studie zult voorstellen of toch minstens een aantal elementen eruit naar voren zult brengen. Gewoonlijk lekt na drie maanden wel uit wat er in een studie staat, maar het is vrij goed geheim gebleven. Dat is mij opgevallen. Bepaalde militaire geheimen kunnen dus toch nog worden geheimgehouden. Het is dus duidelijk dat dit een belangrijk onderwerp is, mijnheer de voorzitter. Het is blijkbaar een staatsgeheim.

Ik verwacht dus van u vandaag een reactie of een antwoord. Zoniet zullen wij daaruit de gevolgen trekken en, met onze groep, een motie indienen. Ik wacht dus het antwoord van de minister af.

Le **président**: C'est maintenant que vous intervenez. Vous aurez droit à la réplique éventuellement, mais vous ne pouvez pas répliquer si vous n'êtes pas intervenu au premier chef.

06.04 Bruno Van Grootenbrulle (PS): Monsieur le président, mon intervention est en fait un témoignage, puisque, outre ma fonction de député, je suis également le bourgmestre de la ville d'Ath où s'est produit le drame du 30 juillet. Je tiens tout d'abord à remercier tous les services de secours et les services de soins ainsi que les bénévoles qui sont intervenus avec une très grande rapidité et efficacité, tant les services francophones que néerlandophones. Nous avons également pu compter sur l'aide efficace des services français.

Etant donné le grand nombre de victimes, des personnes ont été orientées dans différents hôpitaux. Puisque nous évoquons aujourd'hui la problématique du fonctionnement de l'hôpital de Neder-over-Heembeek, je tiens à vous signaler que j'ai en permanence des contacts avec les victimes et leurs familles. Je rends des visites régulières à l'hôpital de Neder-over-Heembeek: à aucun moment, je n'ai eu un témoignage d'une victime ou de la famille d'une victime signalant un manquement quelconque, que ce soit au niveau de l'équipe médicale, des infirmiers et infirmières ou du paramédical.

Je tiens également à souligner le rôle très important qui est joué par

l'initiative du colonel Brisart, devait être prête fin juin. Elle a entre-temps été menée à bonne fin et a été transmise au colonel Villet et au chef d'état-major, qui sont tous deux présents aujourd'hui; j'espère donc obtenir des informations. Et j'attendrai la réponse.

06.04 Bruno Van Grootenbrulle (PS): Ik wil hier getuigenis afleggen in mijn hoedanigheid van burgemeester van Aat en alle diensten danken waarop na de ramp in Gellingen een beroep werd gedaan. Er werd geen enkele tekortkoming vastgesteld in het militair hospitaal van Neder-over-Heembeek. Ik wil tevens wijzen op de zeer belangrijke rol die de psychosociale cel van dat ziekenhuis speelt.

Ook elders was de balans zeer positief.

De families van de gewonden die in buitenlandse ziekenhuizen worden verzorgd, willen dat de betrokkenen zo spoedig mogelijk

la cellule psychosociale dont on parle rarement: elle accueille les familles des victimes dès leur entrée à l'hôpital, les prend en charge, les guide et les prépare parfois à découvrir quelqu'un qui leur est très proche et qui est dans une situation physique très difficile. J'ai eu moi-même un contact, le dimanche 8 août, dans le cadre de ma première visite, avec cette cellule qui se situe au 6^{ème} étage de l'hôpital et ce fut une communication très positive.

Je voulais donc apporter ce témoignage vécu en permanence. Sachez que j'ai rendu visite à d'autres familles dans d'autres hôpitaux, où la qualité des soins est aussi de très grande valeur, que ce soit à Loverval, à la KUL, à Louvain, à Reine Fabiola, à l'IMC à Tournai ou à d'autres endroits. Le souci des victimes belges qui sont encore hospitalisées aujourd'hui en France est de pouvoir, dès que leur état de santé le permettra, être transférées en Belgique. Un grand nombre de familles souhaitent ce transfert vers l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek. Voilà ce que je voulais apporter comme témoignage.

06.05 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, je tiens tout d'abord à remercier le député-bourgmestre de Ath pour les propos qu'il a tenus. Je voudrais rappeler qu'il y a quelques semaines, dans cette même commission, certaines personnes déclaraient que si une catastrophe devait se produire dans le pays, la situation serait dramatique dans la mesure où l'hôpital militaire et le Centre de Neder-over-Heembeek seraient incapables de faire face au problème.

Comme je ne prends pas de vacances, j'ai été très rapidement présent sur le site en compagnie du ministre Dewael et du premier ministre. Nous avons pu mesurer combien la coordination des soins, l'organisation et la communication efficaces entre les services de secours avaient joué favorablement et permis, sans doute, d'éviter un nombre plus important de victimes, même s'il faut déplorer aujourd'hui la mort de 23 personnes et les victimes qui souffrent encore dans des hôpitaux en Belgique et à l'étranger. J'ajoute que nous nous sommes effectivement inspirés de cette expérience malheureuse pour amender certaines dispositions que nous allons vous exposer maintenant.

Je voudrais préciser, monsieur le président, que c'est aujourd'hui la première réunion de la commission de la Défense. Une fois de plus, je respecte la hiérarchie des normes puisque je viens communiquer au parlement en priorité, sans qu'il y ait eu de fuites, l'ensemble des décisions que nous avons prises concernant l'hôpital militaire et le Centre de Neder-over-Heembeek. En procédant de la sorte, je respecte le contrat que j'ai pris à l'égard du parlement. Le parlement s'est rendu sur place à plusieurs reprises, a réalisé un travail et livré des conclusions. De plus, il fallait tenir compte de l'ensemble des audits existants. A partir de là, nous avons pris une série de décisions qui, comme je viens de le dire, s'inspirent de cette tragique expérience de cet été 2004.

Je pense également que les décisions prises par les autorités militaires et que j'approuve – puisque nous sommes dans un hôpital militaire avec la discipline militaire – rencontreront les préoccupations exprimées et anticiperont également les préoccupations dont les patients et leurs familles ont fait état dernièrement. Ils prévoyaient de me remettre une lettre pour le 15 octobre. Nous sommes aujourd'hui le 15 septembre. Je vous demanderai, monsieur le président, de

naar Neder-over-Heembeek worden overgebracht.

06.05 Minister André Flahaut: Ik dank de heer Van Grootenbrulle want onlangs beweerden sommigen nog dat indien er zich een ramp voordeed het ook een drama voor Neder-over-Heembeek zou zijn. Dat was niet het geval. Wij hebben ons laten leiden door de ramp van Gellingen om ons project te amenderen.

Ik leef de overeenkomst met het Parlement na door eerst aan de commissie, tijdens haar eerste vergadering, de beslissingen betreffende het militair hospitaal mee te delen die door de militaire overheden op grond van de audits genomen worden die met de tragische gebeurtenissen van deze zomer rekening houden en die de bezorgdheden van de patiënten en hun families in acht nemen en erop vooruitlopen.

Het Brandwondencentrum is maar één onderdeel van het militair hospitaal, dat ook maar één onderdeel van de Medische Component is; men mag het kind niet met het badwater weggooien.

Het personeel van het ziekenhuis en van Landsverdediging zal vandaag nog ingelicht worden en er vertrekt een brief naar de patiënten, met de mededeling dat een evolutie aan de gang is en dat het team wordt gewijzigd, maar met de verklaring dat elke patiënt

donner ensuite la parole au chef de la Défense et également au chef de la composante médicale.

De façon très claire, je voudrais rappeler que la composante médicale fait partie de l'ensemble du département de la Défense. Ce dernier fait l'objet d'une réorganisation complète pour s'intégrer dans le contexte européen et international. A côté de la composante médicale se trouve, au sein du département, un hôpital militaire, qui constitue à lui seul davantage que le service des grands brûlés. Il inclut aussi d'autres services: orthopédie, chirurgie, traumatologie, banque de sang, banque de peau, services techniques, etc. De grâce, il ne faudrait pas que pour un problème, on en arrive à jeter l'enfant avec l'eau du bain. Mais les décisions prises apportent des réponses globales.

Je voudrais encore vous faire part de la lettre qui sera envoyée aujourd'hui même aux patients ambulants, au personnel et aux patients actuellement hospitalisés à l'hôpital de Neder-over-Heembeek.

Dans le courant de cette journée, une information sera donnée en direct à l'ensemble du personnel de Neder-over-Heembeek. Le personnel de la Défense sera également informé par voie informatique, par un flash direct. Ces informations seront données par les autorités militaires ayant la responsabilité pleine et entière de faire exécuter les décisions prises.

Ce courrier est rédigé à l'attention des patients et du personnel de l'hôpital central de la base Reine Astrid:

"Madame, mademoiselle, monsieur, dans les prochains jours, l'organisation de l'hôpital central de la base Reine Astrid connaîtra une évolution en vue d'améliorer son fonctionnement. En même temps, une nouvelle équipe sera mise en place pour occuper les fonctions clés, tant au niveau de la direction qu'au niveau des départements et services. Le patient étant la première priorité de l'hôpital et de son personnel, nous tenons à vous informer directement de ces changements qui permettront à l'hôpital militaire de trouver un nouvel élan dans des conditions de fonctionnement optimales.

Nous pouvons vous assurer que tout est mis en œuvre pour garantir la meilleure qualité de soins et maintenir la continuité des traitements thérapeutiques pendant la période de transition. En particulier," – je me permets d'insister sur cette phrase" –, chaque patient" – c'est valable pour les patients de la catastrophe – "pourra continuer à bénéficier d'une prise en charge personnalisée par son médecin soignant actuel, connaissant parfaitement son historique ainsi que les exigences thérapeutiques spécifiques qui y sont liées, quel que soit le service où celui-ci serait affecté". Il est donc hors de question de faire déménager les patients et de retirer les patients à certains médecins. Ceux-ci peuvent suivre leurs patients jusqu'à leur guérison et leur retour à la vie civile.

"Par ailleurs, l'ensemble des moyens humains et techniques de l'hôpital reste au service du patient afin de préserver les conditions optimales de son rétablissement. Le professionnalisme, le niveau élevé des compétences et le sens des responsabilités de l'ensemble

de verzorgingen zal blijven genieten, op een gepersonaliseerde wijze door zijn huidige geneesheer, wat zijn aandoening ook mag zijn. De patiënten zullen ook in geen geval moeten verhuizen. Deze brief zal ondertekend worden door de minister, de "Chief of Defence" en het hoofd van de Medische Component, die deze functie niet langer zal cumuleren met die van hoofd van het militair hospitaal vanaf 1 oktober.

du personnel en sont les garants.

En vous remerciant de la confiance témoignée à l'hôpital central de la base Reine Astrid et à son personnel, nous vous prions de croire, madame, mademoiselle, monsieur, à l'assurance de nos sentiments les meilleurs."

Cette lettre est signée par votre serviteur, par le chef de la Défense et par le chef de la composante médicale qui, une fois les mises en place effectuées – le 1^{er} octobre prochain –, cessera de cumuler les fonctions de directeur de l'hôpital et de chef de la composante médicale. Cette demande était formulée notamment par M. Schalck, qui nous a quittés depuis mais qui se préoccupait particulièrement de l'hôpital militaire.

Monsieur le président, mon adresse est notée pour les patients et le personnel mais, pour les détails, je préfère que les personnes qui s'intéressent au sujet lisent la lettre.

Le **président**: L'allocution du ministre fera l'objet d'une diffusion.

06.06 Minister **André Flahaut**: Het gaat over drie personen: ikzelf, de chef van Defensie, dus de kolonel, en het hoofd van de medische component.

Mais, dans le futur, à partir du 1^{er} octobre, il n'y aura plus de cumul. Il avait toujours été dit que c'était temporaire.

06.07 **Generaal Van Daele**: Mijnheer de voorzitter, dames en heren volksvertegenwoordigers, zoals aangekondigd door de minister, heeft deze uiteenzetting tot doel u een aantal beslissingen voor te stellen die kunnen worden gesitueerd in het kader van de optimalisatie van de medische component. Die beslissingen zijn de vrucht van een zeer diepgaande analyse van het verslag van de werkgroep. Die werkgroep werd opgericht binnen Defensie om een gedetailleerd onderzoek uit te voeren van de plaats en de rol van de medische component en van de opdrachten en de organisatie van het hospitaalcentrum van de basis Koningin Astrid binnen deze medische component.

Als inleiding op de eigenlijke uiteenzetting die door de commandant van de medische component zal worden gehouden, zal ik zeer kort het algemeen kader schetsen waarin de studies van deze werkgroep thuis horen en zal ik vooral de aandacht vestigen op de principes die aan de basis van de genomen beslissingen liggen.

De studies, uitgevoerd door de werkgroep, horen thuis in het algemeen kader van het stuurplan van Defensie. Dat stuurplan legt de krachtlijnen vast voor een grondige transformatie van de strijdkrachten. De optimalisatie van de operationele capaciteiten van Defensie vormt een van de belangrijke doelstellingen van deze transformatie. In het domein van de medische component richten de beslissingen die vandaag worden aangekondigd zich meer bepaald op de consolidatie van de rol van de medische component binnen Defensie, de evolutie van de organisatie van het hospitaalcentrum van de basis Koningin Astrid en de inplaatsstelling van een nieuw team in het hospitaal om de sleutelfuncties te bekleden.

06.07 **Général Van Daele**: La décision de réformer la Composante médicale est fondée sur une analyse approfondie à laquelle a procédé le groupe de travail. L'objectif général que poursuit l'armée est l'optimisation des capacités opérationnelles de la défense. Les décisions ayant trait à la Composante médicale concernent la consolidation de son rôle au sein de la Défense, l'évolution du centre hospitalier de la base Reine Astrid et la mise en place d'une nouvelle équipe aux fonctions clés.

Ces décisions procèdent de la volonté explicite d'exploiter les résultats de tous les audits précédents, de rendre l'organisation plus simple et plus transparente et de mettre en place des lignes de communication directes au sein de l'organisation.

Le statut traite de l'opportunité de l'exercice d'activités complémentaires par les médecins. A cet égard, les décisions concernant

Deze beslissingen zijn gebaseerd op een aantal duidelijk bepaalde principes. Er is de expliciete wil om de verslagen van alle voorgaande audits uit te baten en de aanbevelingen in aanmerking te nemen die nog actueel zijn.

Er is het feit dat men over eenvoudige en transparante organisatiestructuren dient te beschikken. Het is trouwens duidelijk dat dit principe algemeen van toepassing is voor het hele departement Landsverdediging. Dit geldt eveneens voor het creëren van rechtstreekse communicatielijnen tussen de verschillende echelons van de organisatie en voor de verbetering van de transversaliteit tussen de verschillende diensten van eenzelfde organisme.

De opportuniteit van de complementaire activiteiten voor militaire geneesheren wordt behandeld in het specifiek kader van het statuut van het technisch korps.

Ten slotte worden de overwegingen met betrekking tot de medische raad in aanmerking genomen in het kader van de beslissingen die toepasselijk zijn op het militair hospitaal.

Ik geef nu het woord aan kolonel Vilet, commandant van de medische component, die u de eigenlijke beslissingen zal voorstellen.

06.08 Colonel Alain Vilet: Monsieur le président, mesdames et messieurs les députés, je commencerai ma présentation par les décisions qui ont trait aux missions et à l'organisation de la Composante médicale.

La Composante médicale est le service médical de la Défense. Elle a pour mission d'assurer, par ordre de priorité décroissante :

- l'appui médical aux opérations menées par la Défense;
- l'appui médical nécessaire dans le cadre de la formation, de l'entraînement et du maintien des compétences de l'ensemble du personnel de la Défense;
- l'aide à la nation, dans le cadre de laquelle la Composante médicale met à disposition de la société civile l'ensemble des capacités qui lui sont allouées au titre des deux premières missions, pour autant qu'elles soient libres d'engagement opérationnel.

L'organisation de la Composante médicale comporte quatre CMO ou centres médicaux opérationnels situés à Bourg-Léopold, Marche-en-Famenne, Bruxelles et Zeebrugge, trois EMI ou éléments médicaux d'intervention situés à Destelbergen, Ghlin et Landen, ainsi qu'un élément technique, qui est en fait la pharmacie centrale de la Défense située à Nivelles, et finalement un hôpital militaire, appelé Hôpital central de la Base Reine Astrid (HCBRA), situé à Neder-over-Heembeek.

Ces différents organismes sont placés sous le commandement direct du commandant de la Composante médicale, qui dispose d'un état-major – appelé COMOPSMED – pour assurer la réalisation de ses missions.

Les capacités requises pour assurer l'appui médical aux opérations sont reprises dans le tableau qui figure en page 7.

l'hôpital militaire tiennent compte des recommandations du Conseil médical.

06.08 Kolonel Alain Vilet: De Medische Component staat in voor volgende taken, in dalende volgorde van prioriteit: de medische ondersteuning bij operaties, de medische ondersteuning in het kader van de opleiding, de training van het personeel van Landsverdediging en het behoud van de capaciteit van dat personeel, hulp aan de natie op voorwaarde dat de Medische Component niet is ingezet in het kader van operaties.

De Medische Component omvat vier CMO (Centra voor Medische Operaties), drie EMI (Elementen voor Medische Interventie), één EMI Tech (de centrale apotheek in Nijvel) en een militair hospitaal (hospitaalcentrum van de Basis-Koningin Astrid). Dat alles staat onder het rechtstreekse commando van de bevelhebber van de Medische Commandant en van diens staf (COMOPSMED).

De medische ondersteuningscapaciteit in het kader van operaties is normaliter over diverse eenheden verdeeld. In het kader van operaties is zij in

En temps normal, ces capacités sont réparties sur les différentes unités de la Composante médicale que j'ai déjà mises en évidence auparavant, à savoir les centres médicaux opérationnels, les éléments médicaux d'intervention, l'élément technique et l'hôpital militaire.

Chacune de ces unités contribue au maintien des compétences nécessaires pour assurer ces capacités. En cas d'opérations, ces capacités sont regroupées en modules opérationnels spécialisés, dimensionnés en fonction du type de mission à appuyer, de l'ampleur des moyens opérationnels mis en œuvre et des spécificités de l'environnement dans lequel l'appui médical devra être assuré.

Le tableau fait clairement apparaître que l'hôpital central de la base Reine Astrid joue un rôle essentiel dans ce contexte. Il contribue en effet au maintien à niveau de la majorité des capacités requises pour l'appui médical aux opérations dont certaines nécessitent des compétences plus pointues. Il s'agit notamment de l'appui technique en matière d'imagerie médicale, de biologie clinique, d'évacuation stratégique, du tri et de la réanimation de patients, des soins intensifs, de diverses spécialités médicales, de la chirurgie et de l'hospitalisation, de la médecine physique et de la revalidation et, finalement, de la prise en charge psychologique pour le traitement du stress au combat.

Ce rôle prépondérant de l'hôpital central de la base dans le cadre de l'appui médical et la contribution indispensable qu'il apporte au maintien des compétences justifient qu'on s'y attarde. Cela ne fait que renforcer l'importance accordée aux décisions prises concernant cet hôpital militaire que je vais vous présenter maintenant.

Commençons par les missions de l'hôpital central de la base Reine Astrid qui se situent, bien entendu, dans le cadre plus large des missions de la composante médicale.

Dans le cadre de l'appui médical aux opérations, l'hôpital central de la base Reine Astrid contribue, comme déjà mentionné, à la constitution de modules opérationnels spécialisés, en mettant à disposition certaines capacités, tant sur le théâtre opérationnel que sur le territoire national. Vous retrouverez bien sûr les capacités que j'ai citées il y a quelques instants mais j'attirerai l'attention sur:

- la notion de soins d'urgence spécialisés, intégrant, le cas échéant, les activités de tri et de réanimation et faisant intervenir différentes spécialités médicales;
- le tampon de 70 lits prévus dans le cadre de la capacité d'hospitalisation;
- l'approvisionnement en produits sanguins, pour lequel l'hôpital est lui-même appuyé par l'Elément d'Intervention technique de Nivelles.

Par rapport à l'appui médical dans le cadre de la formation, de l'entraînement et du maintien des compétences, l'Hôpital Central de la Base Reine Astrid assure:

- la sélection et le suivi de l'aptitude médicale générale et spécifique du personnel militaire tout au long de la carrière;
- le maintien et la restauration de l'aptitude médicale de l'ensemble du personnel de la Défense;
- la formation initiale et la formation continuée du personnel médical qui compose les capacités d'appui aux opérations, tant d'un point de

gespecialiseerde operationele modules gegroepeerd.

Het militair hospitaal van de Basis Koningin Astrid speelt een centrale rol in de medische ondersteuning bij operaties, de medische ondersteuning in het kader van de opleiding, de training van het personeel en het behoud van de capaciteit en de hulp aan de natie.

De nieuwe organisatie van het militair hospitaal moet ervoor zorgen dat het zijn opdrachten naar behoren kan vervullen en dat het op een efficiënte manier kan werken. Ze berust op een eenvoudige en doorzichtige hiërarchische structuur, waarbij de kanalen voor de communicatie en de bevelvoering tussen het directieniveau en de verschillende departementen en centra werden afgebakend.

De directeur van het centraal hospitaal van de basis Koningin Astrid wordt bijgestaan door een medische en door een administratief-technische adjunct.

De kern van de organisatie bestaat uit vier departementen en twee centra. Die onderverdeling weerspiegelt de verschillende disciplines die met het oog op de ondersteuning van de operaties noodzakelijk zijn.

Het departement kritische geneeskunde bestaat uit de diensten die crisiszorg kunnen toedienen, meer bepaald op het vlak van de verzorging van brandwonden, gespecialiseerde spoedgevallenzorg, strategische evacuatie en secundaire evacuatie.

Het departement traumatologie en revalidatie bestaat uit de chirurgische en de hospitalisatiediensten en de diensten voor fysische geneeskunde en revalidatie.

Het centrum voor medische

vue technique que militaire;

- l'appui spécialisé à la médecine du travail;
- de manière générale, la participation à la politique globale de santé appliquée au sein de la Défense.

Dans le cadre de l'aide à la nation, l'Hôpital Central de la Base Reine Astrid met à disposition de la société civile l'ensemble des capacités qui lui sont allouées, pour autant qu'elles soient libres d'engagement opérationnel.

Venons-en maintenant à la nouvelle organisation qui sera mise en place au sein de l'Hôpital Central de la Base Reine Astrid.

Il est clair que l'organisation de l'hôpital militaire doit permettre de garantir l'exécution adéquate des missions qui lui sont attribuées et d'assurer un fonctionnement efficace et efficient. A cet effet, elle est basée sur une structure hiérarchique simple et transparente, en relation directe avec les missions que j'ai présentées il y a quelques instants et les capacités requises qui y sont associées. La structure comporte des lignes de communication et de commandement univoques entre le niveau de direction et les différents départements ou centres.

La direction de l'Hôpital Central de la Base Reine Astrid est assurée par un directeur responsable envers le commandant de la Composante médicale de la réalisation de l'ensemble des missions de l'Hôpital Central de la Base Reine Astrid et du bon fonctionnement de l'hôpital.

Il est épaulé par un adjoint médical et un adjoint administratif et technique qui l'assistent et le conseillent en toute matière relevant de leurs domaines de compétence respectifs.

Le cœur de l'organisation comporte 4 départements et 2 centres correspondant au regroupement cohérent des capacités requises en appui aux opérations. On distingue:

- le département de médecine critique regroupant les services permettant d'assurer les capacités de soins critiques, notamment dans le domaine des grands brûlés, de soins d'urgence spécialisés, d'évacuation stratégique et d'évacuation secondaire;
- le département de traumatologie et de revalidation regroupant les services permettant d'assurer les capacités chirurgicales et d'hospitalisation ainsi que les capacités de médecine physique et de revalidation;
- le centre médical d'expertise qui assure la sélection et le suivi de l'aptitude médicale générale du personnel et qui fournit l'appui spécialisé à la médecine du travail;
- le centre de santé mentale assurant la capacité de prise en charge psychologique;
- le département de support médico-technique qui regroupe l'ensemble des services de support médical et technique permettant notamment d'assurer les capacités d'imagerie médicale, de biologie clinique et d'approvisionnement en produits sanguins;
- finalement, le département de support administratif et logistique regroupant les services administratifs dans les domaines du personnel, des finances, de la comptabilité, des achats de l'administration médicale ainsi que les services de support général.

expertise is verantwoordelijk voor de selectie van het personeel en volgt de algemene medische bekwaamheid van de personeelsleden. Daarnaast biedt het gespecialiseerde ondersteuning aan de arbeidsgeneeskunde.

Het centrum voor geestelijke gezondheidszorg neemt de psychologische zorg op zich.

Het departement voor medisch-technische ondersteuning is bevoegd voor de medische beeldvorming, de klinische biologie en de bevoorrading met bloedproducten.

Het departement voor administratieve en logistieke ondersteuning, ten slotte, bestaat uit de administratieve diensten bevoegd voor het personeel, de boekhouding, de aankopen van het medisch bestuur en uit de diensten algemene ondersteuning.

Bovendien beschikt de directie over ondersteunende diensten die instaan voor de communicatie en de public relations, de coördinatie en het toezicht op de voornaamste activiteiten van het hospitaal, evenals de kwaliteitszorg.

In de voorgestelde structuur past tevens een medische adviescommissie die naar het voorbeeld van de medische raad in burgerziekenhuizen werd opgericht.

De directeur van het hospitaal moet een voorstel van beheerscontract opstellen, dat via de commandant van de medische component ter goedkeuring aan de chef Defensie zal worden voorgelegd en vervolgens aan de minister van Landsverdediging zal worden voorgesteld.

In nauwe samenwerking met zijn medische assistent moet de directeur tevens een voorstel van statuten voor de oprichting van de medische adviescommissie

Par ailleurs, la direction dispose de cellules d'appui dans le domaine de la communication et de la relation publique, dans celui de la coordination et suivi des activités principales de l'hôpital et dans le domaine de l'assurance qualité. La cellule de coordination et suivi doit notamment assurer la cohérence et la coopération transversale au sein de l'organisation en matière de soins, de participation aux opérations, de maintien des compétences, d'hygiène hospitalière, de prévention et de protection.

Finalement, la structure présentée fait apparaître une commission médicale consultative créée à l'instar du conseil médical existant dans les hôpitaux civils. L'établissement officiel de cette commission fait partie des actions prioritaires dont sera chargé le nouveau directeur de l'hôpital dans le cadre de l'optimisation du fonctionnement de l'hôpital que je vais aborder maintenant. Je reviendrai ultérieurement sur la structure des départements.

Une première action dont sera chargé le directeur de l'Hôpital Central de la Base Reine Astrid concerne l'élaboration d'une proposition de contrat de gestion qui sera soumise à l'approbation du chef de la Défense via le commandant de la composante médicale et présentée ensuite à M. le ministre de la Défense.

La deuxième action prioritaire concerne l'instauration de la commission médicale consultative. Dans ce cadre, le directeur de l'Hôpital Central de la Base Reine Astrid fera établir une proposition de statuts en collaboration étroite avec son adjoint médical qu'il soumettra à l'approbation du commandant de la Composante médicale. Ces statuts devraient entre autres mettre en évidence le rôle accordé à cette commission au sein de l'hôpital militaire. Il s'agit notamment de promouvoir la continuité et la qualité des prestations médicales, de veiller au respect des droits des patients, de promouvoir la coopération entre les médecins civils et militaires au sein de l'hôpital, de favoriser la collaboration entre les médecins et les autres membres du personnel et de promouvoir le respect des règles de la déontologie médicale.

Par ailleurs, les statuts devront également décrire le mode d'élection et la durée du mandat des membres et du président de la commission. Il semble indiqué de favoriser une représentation large du corps médical de l'hôpital en excluant a priori les chefs de département qui devraient contribuer naturellement aux différents aspects du rôle qui vient d'être décrit de par leurs fonctions, leurs attributions et leur niveau de responsabilité. Ils font d'ailleurs partie du conseil de direction dont l'introduction constitue la troisième action prioritaire. Il s'agit d'un organe de gestion de la direction et en même temps d'un forum d'informations de concertation. Le président élu de la commission médicale consultative en fait également partie.

Revenons maintenant à la structure pour jeter un coup d'œil sur la composition des départements. Je n'ai pas l'intention d'énumérer chaque service. J'attirerai simplement l'attention sur les éléments marquants.

Le journal "Le Soir", page 13, met en évidence la structure du département de médecine critique qui regroupe les services d'intervention, les soins critiques et l'anesthésiologie.

formuleren.

In die statuten moet worden benadrukt welke rol de commissie binnen het hospitaal vervult en moet worden beschreven hoe de leden en de voorzitter van de commissie worden verkozen en hoe lang hun mandaat duurt.

De derde prioriteit bestaat in de invoering van een raad van bestuur. Deze vormt tegelijkertijd een bestuursorgaan en een informatie- en overlegforum.

De dienst kritische geneeskunde is het resultaat van een weldoordachte samenvoeging van de activiteiten die verband houden met de behandeling van zowel brandwonden als ernstige letsels die een intensieve verzorging op een gespecialiseerde afdeling of een hyperbare behandeling vereisen.

De dienst infectiologie zal de samenwerking tussen alle diensten die kritische verzorging verstrekken optimaal kunnen stroomlijnen.

Het centrum voor medische expertise omvat meer bepaald de dienst voor de evaluatie op het vlak van medische geschiktheid en de follow-up hiervan. Dit centrum staat tevens in voor de gespecialiseerde medische steun aan de ziekenhuisfunctie en aan de arbeidsgeneeskunde.

Het centrum mentale gezondheid verstrekt geestelijke gezondheidszorg aan al het personeel van Landsverdediging.

Het departement voor medisch-technisch ondersteuning is verantwoordelijk voor de medisch-technische ondersteuning van het hospitaal in zijn geheel.

Om de kennis die het militair hospitaal in het kader van de medische ondersteuning van de operaties bezit op het vereiste

Le service "soins critiques" résulte du regroupement judicieux de l'ensemble des activités liées à la prise en charge thérapeutique des grands brûlés, d'une part, et des patients souffrant de traumatismes aigus qui nécessitent une prise en charge en soins intensifs en milieu spécialisé ou en thérapie hyperbare, d'autre part.

Les soins requis par ces catégories de patients nécessitent en effet souvent le même type d'installations et d'équipements spécialisés. De même, l'infectiologie joue un rôle très important dans les deux cas de figure. Doté en plus d'un quartier opératoire et d'une capacité d'hospitalisation dédiés, ce service permettra d'assurer une synergie optimale de l'ensemble des services concernés par les soins critiques.

Le département suivant regroupe les actuels services de traumatologie et révalidation.

Le centre médical d'expertise comporte entre autres le service d'évaluation dans le domaine de l'aptitude médicale et de son suivi, et ce pour l'ensemble du personnel de la Défense. Ce centre assure également l'appui médical spécialisé à la fonction hospitalière, ainsi que l'appui spécialisé à la médecine du travail. A ce titre, il regroupe l'ensemble des spécialités médicales représentées sur le slide, page 15.

Le centre de Santé mentale est chargé de la prise en charge psychologique au profit de l'ensemble du personnel de la Défense. En dehors du service d'assistance individuelle, il comporte le centre de psychologie de crise et le centre militaire antialcoolique.

Le département de support médico-technique est chargé, comme son nom l'indique, de l'appui médico-technique au profit de l'ensemble de l'hôpital. Il regroupe notamment l'imagerie médicale, la radiologie, la biologie clinique – y compris la banque de sang – et la pharmacie d'hôpital.

Les domaines d'activités du département administratif sont assez évidents et ont d'ailleurs déjà été mentionnés. Néanmoins, il reste peut-être à clarifier que les services généraux regroupent tout ce qui a trait au domaine bio-médical – la maintenance de l'appareillage technique médical –, la centrale des lits – la gestion des lits –, le service des draps et les services d'entretien.

Avant de conclure, il me reste à aborder un dernier point, non moins important, qui concerne les activités complémentaires dans le chef des médecins militaires et le statut des corps techniques.

Dans le courant de mon exposé, j'ai, à plusieurs reprises, attiré l'attention sur le caractère indispensable des compétences existant au sein de l'hôpital militaire dans le cadre de l'appui médical aux opérations. Pour maintenir ces compétences aux niveaux qualitatif et quantitatif requis, un volume d'activités suffisant est indispensable dans chaque domaine spécialisé et ce, pour chaque médecin militaire. Dans beaucoup de cas, le volume d'activités basé sur les soins dispensés au seul personnel de la Défense justifie l'exercice d'une activité complémentaire dans le chef des médecins militaires.

Cette activité complémentaire doit néanmoins répondre à quelques

kwalitatieve en kwantitatieve niveau te behouden moeten er bovendien voor elk specialisatie en voor elke militaire geneesheer voldoende activiteiten zijn. In vele gevallen rechtvaardigt het volume aan activiteiten dat stoelt op de verzorging verstrekt aan het personeel van Landsverdediging, de uitoefening van een bijkomende activiteit door de militaire geneesheren. Die activiteit moet echter beantwoorden aan een aantal precieze criteria en het toezicht op de naleving van deze criteria is een taak van de Algemene Directie Human Resources.

Dankzij de huidige herziening van het statuut van het medisch technisch korps zal de opportuniteit van de uitgeoefende bijkomende activiteiten een belangrijke factor worden voor het opstellen van de individuele loopbaanplanning van de militaire geneesheren. Met de herziening willen we ook de rekrutering, de opleiding en de beroepsmobiliteit verbeteren.

critères précis. Elle doit tout d'abord être cohérente avec le domaine d'activités principal du médecin concerné. Elle doit être planifiée et maîtrisée dans le cadre d'un plan personnalisé de formation continue. Elle ne peut avoir aucun impact sur la continuité des soins dispensés ni sur la disponibilité opérationnelle des médecins.

La vérification au cas par cas du respect de ces critères par les différents médecins militaires sollicitant l'autorisation d'exercer une activité complémentaire est du ressort de la direction générale des Ressources humaines.

La révision en cours du statut du corps technique, y compris les médecins, prendra en compte l'opportunité des activités complémentaires exercées comme élément essentiel des plans de carrière individuels des médecins militaires. Cette révision du statut du corps technique visera par ailleurs des améliorations dans le domaine du recrutement, de la formation et de la mobilité professionnelles.

J'en arrive ainsi à la conclusion de cet exposé, pour laquelle je rends la parole au chef de la Défense.

06.09 Generaal Van Daele: Mijnheer de voorzitter, dames en heren volksvertegenwoordigers, de beslissingen genomen in het kader van de optimalisatie van de medische component – die u zonet werden voorgesteld – zijn de vrucht van een diepgaande studie. Zij zullen met name toelaten de organisatie en de werking van het hospitaalcentrum van de basis Koningin Astrid te optimaliseren. Ze zullen het militair hospitaal en zijn personeel toelaten om volledig hun rol te spelen in de component en om hun opdrachten op adequate wijze te vervullen. Ik ben er persoonlijk van overtuigd dat het hoog niveau van competentie en ervaring van heel het personeel van het hospitaal de beste garantie is voor het performant en efficiënt instrument dat het militair hospitaal vertegenwoordigt ter ondersteuning van de operaties, maar ook ten dienste van de natie.

06.09 Général Van Daele: Ces décisions découlent d'une étude approfondie et permettront d'optimiser l'organisation et le fonctionnement de l'hôpital de sorte qu'il puisse remplir sa mission adéquatement.

Le président: Je crois que tout le monde a reçu la note qui vient d'être présentée. Je donne à présent la parole aux collègues qui souhaitent intervenir.

06.10 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is een interessant document. Ik stel voor dat wij in de commissie de tijd nemen om dat te bespreken. Wij kunnen dat document nu onmogelijk volledig naar waarde schatten. Het is een bijzonder bruikbaar document. Het is ook het bewijs dat een parlementair initiatief kan aanzetten tot een debat over een probleem dat was ontstaan. In de commissie voor de Defensie hebben wij daarover gedebatteerd, hoe moeilijk dat soms ook was. Soms zaten wij met getrokken messen tegenover mekaar, het was een verhaal van believers en non-believers en politieke steekspelen. Maar in elk geval is het document dat hier ligt, een goed document. Dat komt tegemoet aan onze vraag om een doorlichting te kunnen maken van de medische dienst en de optimalisatie van de medische component.

06.10 Pieter De Crem (CD&V): L'initiative parlementaire était judicieuse car elle a mené à une analyse approfondie de la composante médicale. Il a été tenu compte à cette occasion de nos propositions concernant le contrat de gestion. La responsabilité individuelle d'une personne en particulier et son incapacité à fonctionner comme chef de service furent l'amorce d'un profond malaise. Cet élément n'est pas abordé dans l'étude. Il convient toutefois que le ministre clarifie sa décision politique.

Ik zie ook op het eerste gezicht dat er rekening is gehouden met onze suggestie over het beheerscontract. Collega Kelchtermans, nog enkele andere collega's en ikzelf hadden gezegd dat een beheerscontract absoluut noodzakelijk was.

Het overzicht op bladzijde 12 is volgens mij de scharniertekst. Dat is de aansturing van de wijze waarop de medische component zal kunnen en moeten werken. Wat dat betreft wens ik aan de initiatiefnemers namens ons proficiat. Het is een goed document. Ik ben ervan overtuigd dat het de medische component minstens in theorie zal kunnen doen werken.

Ten tweede, de problematiek van de individuele verantwoordelijkheid van een welbepaalde persoon in dat dossier blijft bestaan. Dat was ook het resultaat van die eerste audit. In de audit van de audit vinden wij daarover niets terug. De conclusie van de audit luidde dat door het onvermogen tot functioneren van het diensthoofd de problemen waren ontstaan. Dit document is een kruising tussen het terzijde schuiven en het overstijgen. Over het heel specifieke probleem, de kiem waarmee alles is begonnen, wordt niet meer gesproken.

Ik wil die conclusie toch nog even kort in herinnering brengen. De conclusie luidde dat het diensthoofd niet over de kwaliteiten beschikte om leiding te geven, de dienst uit te bouwen en optimaal te laten functioneren. Die vaststelling hebben wij niet gemaakt. Dat was de vaststelling van de eerste audit. Die audit zei ook dat er op het strikt medische vlak eigenlijk geen tekortkomingen konden worden aangewreven. Wij hebben daarvan kennis genomen.

Het grote probleem van het niet-functioneren van het diensthoofd en de conclusies die daaraan gekoppeld moeten worden, zitten niet in dit document verrat. Dat is het voorwerp van mijn interpellatie. Als Parlement moeten wij vertrouwen geven aan de uitvoerende macht en de regering. U hebt uw werk maar gedeeltelijk gedaan. Het werk is gedaan wat betreft de doorlichting en de nieuwe positionering. Wat betreft de politieke besluitvorming, de ministeriële verantwoordelijkheid van u als minister van Defensie met betrekking tot het diensthoofd, is het probleem niet opgelost. Dat diensthoofd heeft zichzelf, kort na de catastrofe van Gellingen, aangeboden om de dienst op te nemen maar heeft dat niet mogen doen wegens een ministeriële interventie. Dat bestaande probleem, dat in augustus al bestond en nu nog steeds bestaat, is niet opgelost.

Mijnheer de minister, hoe behandelt u de problematiek van het niet-functionerende diensthoofd dat u met verlof hebt gestuurd? Dat is volgens mij immers nog steeds de huidige toestand in Neder-over-Heembeek.

Ik wens, wat dat deel betreft, een bijkomende verduidelijking van de minister van Landsverdediging, omdat dat net de aanleiding is geweest van de hele problematiek die ontstaan is tussen het diensthoofd, de chirurgen, het verplegend personeel en de patiënten. De cascade is daaruit ontstaan, maar daarover wordt geen uitsluitend gegeven.

Le **président**: Comme il s'agit non seulement d'une réponse à une interpellation mais de la proposition d'un plan global, nous donnerons la parole à ceux qui la demandent. Ensuite, nous verrons comment organiser la suite de nos travaux sur ce sujet.

06.11 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb met veel interesse het document doorgenomen en ik hoorde de verduidelijkingen, zowel van kolonel Vilet, als van de stafchef. De analyse van de heer De Crem is

06.11 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): L'analyse de M. De Crem est correcte. Cette étude semble être un bon document mais

evenwel de juiste.

De minister besliste een algemene doorlichting te laten uitvoeren van de medische componenten en de studie in dat verband ligt thans voor ons. In eerste instantie heb ik daarop geen commentaar. Ik vermoed dat het een degelijke en geloofwaardige studie is. Tevens wordt dit document echter misbruikt om de reële oorzaak van het gebeuren te verdoezelen.

In de studie ontbreekt echter een organigram. Dat zal binnenkort worden medegedeeld en dat zal dan het sluitstuk zijn van de studie, maar inmiddels bevinden wij ons in het vage. Ik ken de minister al vijf jaar en ik weet intussen dat zulke dingen tussen de regels moeten worden gelezen. Eenentwintig bladzijden tussen de regels lezen, dat vraagt echter wat bedenktijd.

Ik neem aan dat wij nog de kans zullen krijgen te discussiëren over deze aangelegenheid en dat deze zaak vandaag niet wordt afgesloten. Wellicht tovert de minister nog een aantal witte konijnen uit zijn hoed tevoorschijn, want over het probleem dat aan de basis van het hele gebeuren ligt lees ik jammer genoeg niets in de studie.

Ik weet wel dat het ene het andere aanvult. De studie zal zeker haar nut hebben en schetst zeker een kader waardoor een aantal heethoofden terzake terug in de pas worden gebracht. De diepe wonden die echter werden geslagen zullen nooit worden opgelost via een document. Er is een intermenselijk probleem gegroeid in het militair hospitaal en dat zal hier en nu niet kunnen worden opgelost.

Ik ben niet helemaal ontevreden met de studie en zal dus toch geen motie neerleggen, waardoor ik sommige collega's kan geruststellen.

Tenzij de minister nog een paar details vrijgeeft, vermoed ik dat wij dit dossier nog zullen bespreken in deze commissie.

06.12 Stef Goris (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, wat de aard van het document betreft, ben ik het eens met collega De Crem. Een document van 21 bladzijden is een lijvig document om hic et nunc te becommentariëren. Ik sluit me aan bij het voorstel het document grondig te bestuderen en er later dieper op in te gaan.

Na eerste diagonale lezing en de toelichting van de chief of Defense en de chef van de medische component kan ik stellen dat VLD gunstig staat tegenover het document, zeker wat de brief aan de patiënten betreft waarin hun gegarandeerd wordt dat ze kunnen blijven rekenen op een gepersonaliseerde opvang. Verzorging is voor de VLD een topprioriteit. VLD heeft steeds het belang van de patiënt in heel dit verhaal beklemtoond. Daarom is de brief nuttig en nodig. We verwelkomen dat initiatief.

Een tweede punt dat uit het document kan onthouden worden, zijn de drie elementaire zaken: het beheerscontract, de oprichting van een bestuursraad en de oprichting van een consultatieve medische commissie. Zowel een aantal fracties als de minister gingen uit van het principe dat de medische component en het ziekenhuis in het bijzonder zich moesten verbinden in een beheerscontract. De oprichting van een bestuursraad lijkt me logisch. De statutaire

d'aucuns en abusent pour occulter les problèmes. Elle ne comporte en effet aucun organigramme, un élément qui aurait précisément dû en constituer le fondement. Car une étude ne permet pas de résoudre un problème interpersonnel. Le dossier n'est donc pas clos et nous y reviendrons.

06.12 Stef Goris (VLD): Il s'agit d'un document assez volumineux. Nous souhaitons prendre le temps nécessaire pour l'étudier de façon approfondie. La lettre rassurante adressée aux patients constitue à nos yeux une initiative positive. Le document comprend trois éléments essentiels: la signature d'un contrat de gestion, l'évolution vers un conseil médical comme dans les hôpitaux civils et une réorganisation en quatre départements et deux centres. Nous approuvons cette restructuration. Qui seront les nouveaux chefs de service?

Ce problème doit être examiné dans son contexte. Cette étude constitue un premier pas en ce sens. L'essentiel est qu'un hôpital soit considéré et géré en tant que

oprichting van een consultatieve medische commissie zoals de medische raad in de burgerziekenhuizen is, mijns inziens, zeer belangrijk. In het verleden was er vaak verwarring over de bevoegdheden van commissies ad hoc in het ziekenhuis die dikwijls voor wrevel hebben gezorgd. Er zal eindelijk duidelijkheid terzake zijn. De consultatieve medische commissie wordt statutair opgericht en zal een aantal punten met betrekking tot de deontologie beoordelen. De VLD was hiervan voorstander en juicht de oprichting toe.

Essentieel is het verbouwen van de structuren van de medische component, vooral van het ziekenhuis. We evolueren naar vier departementen en twee centra. Dat is een belangrijke wijziging van de structuur. Ik deel het standpunt dat een aantal diensten moet worden samengevoegd, omdat ze samen moeten functioneren en samen gebruik moeten maken van dezelfde installaties. Dat is, mijns inziens, een logische herschikking van departementen en diensten.

Mijnheer de minister, u hebt aangekondigd dat de chef van de medische component vanaf 1 oktober niet langer de functie van chef van de component én directeur van het ziekenhuis zal cumuleren. De VLD heeft hierop steeds aangedrongen. We kennen nu de datum. Het was logisch dat de chef de herschikking mee hielp organiseren. Zullen de namen van de diensthouders van de vier departementen en van de twee centra eveneens rond 1 oktober bekendgemaakt worden? Die belangrijke beslissing binnen de krijgsmacht en de medische component moet de herstructurering vervolledigen, die de VLD na een eerste lezing steunt.

06.13 David Geerts (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, volgens ons moet de problematiek van het brandwondencentrum in een breder geheel worden bekeken. Het document dat wij in deze vergadering hebben gekregen is daar alvast een aanzet toe. Excuseert u mij dat ik hierover vandaag niet verder wil uitbreiden. Voor onze fractie is het belangrijkste echter dat een hospitaal ook als een hospitaal beschouwd en beheerd wordt.

06.14 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, d'abord, on a respecté les délais. C'est la première séance de la commission, elle a reçu la priorité et, tout à l'heure, ce sera au personnel, donc pratiquement dans le même temps; la presse est également informée, de façon générale.

Ensuite, les patients. M. Goris a dit que la lettre était faite; je la crois indispensable surtout pour éviter une exploitation des décisions, ce qui créerait une inquiétude supplémentaire. Ici, celui qui traite un patient continue à le traiter, même sans poursuivre dans le service concerné. C'est important.

Comme entendu lors de la dernière intervention, je crois qu'il faut bien intégrer l'hôpital dans son ensemble. Il doit fonctionner comme un hôpital, mais il reste un hôpital militaire, inscrit dans une structure militaire, avec une discipline militaire, des missions militaires prioritaires et de l'aide à la nation complémentaire et accessoire.

Par ailleurs, il ne faut pas se tromper: ceci n'est plus une étude. Il s'agit bien de conclusions tirées par la hiérarchie de la Composante médicale et la hiérarchie militaire, qui m'ont été présentées avec des propositions de décisions que j'ai prises, en ce compris les mises en

tel.

06.14 Minister **André Flahaut**: De termijnen werden nageleefd. De commissie en het personeel werden als eerste op de hoogte gebracht en ook de pers werd geïnformeerd.

Alle patiënten zullen voort worden behandeld door dezelfde zorgverlener.

Het is belangrijk dat het militair hospitaal verankerd zit in het geheel waar het deel van uitmaakt; zijn militaire opdracht is en blijft prioritair.

Dit plan is het stadium van de studie voorbij; die besluiten werden me, met voorstellen van beslissing, voorgelegd. De beslissingen heb ik op voorstel van

place.

A chacun son rôle: le parlement contrôle, mais l'exécutif agit. L'organisation d'un département ministériel, l'organisation de la Composante médicale, l'organisation d'un hôpital sont de la compétence exclusive de l'exécutif. Vous pouvez poser toutes les questions que vous désirez, nous y répondrons. Mais les décisions appartiennent au ministre et à la hiérarchie militaire. Dans le cas précis, la hiérarchie a pris effectivement des décisions, me les a proposées et prendra les mesures d'exécution. Il faut que ce soit clair.

Peut-être a-t-on dans ce secteur légèrement "vasouillé" – passez-moi l'expression – mais, à ce jour, on en revient à une structure plus nette, définie, avec des autorités qui décident, et on sait qui décide.

Donc ce n'est plus une simple étude et nous n'attendons plus d'étude complémentaire. Mais je fais confiance au parlement: nous répondrons aux questions posées et nous ferons une évaluation puisque c'est important. J'attire votre attention sur le fait que, dans la structure, il est prévu une cellule d'appui et de suivi pour assurer la mise en œuvre et la réalisation - dans le temps, l'espace et les budgets - du contrat de gestion à mettre au point par le directeur de l'hôpital.

Il ne s'agit pas ici de "mesurettes", il s'agit d'une réforme fondamentale de la Composante médicale. Il s'agit d'une réforme fondamentale et en profondeur de l'ensemble de l'hôpital de Nederover-Heembeek, pas uniquement de la petite cellule des grands brûlés. Comme je l'ai dit tout à l'heure, même si nous avons pris un peu de retard, il y a eu les vacances, les événements de Ghislenghien qui ont modifié certaines choses, notamment pour arriver à la constitution de ce département de médecine critique. Car là où il y avait un cloisonnement, là où il y avait de petites baronnies, aujourd'hui on crée une structure plus cohérente qui utilise les mêmes lits, les mêmes services, les mêmes salles d'opérations, les mêmes compétences et il n'y a plus l'anesthésiste ou le chirurgien d'un service qui ne va pas dans l'autre service en fonction de son dossard ou de sa couleur de maillot. Ici, tout le monde porte le même dossard, le même maillot de l'ensemble de la Composante médicale inscrite au sein de la Défense.

C'est donc une réforme fondamentale. Et qui dit réforme fondamentale dit aussi, sans doute, changement des acteurs. En clair, ce n'est pas le rôle de la commission parlementaire, ni le mien à la limite, c'est le rôle de la hiérarchie militaire avec le chef de la Défense et le chef de la Composante médicale de faire des propositions et d'organiser le service en fonction des personnes, de leurs compétences, de leurs qualités, de leurs expériences, de leurs disponibilités, de les placer là où elles sont les plus performantes et de les retirer lorsqu'elles ne conviennent plus pour l'intérêt du service, à l'intérieur ou à l'extérieur du pays.

Vous avez mis le doigt sur les éléments de cette réforme fondamentale. Il est vrai qu'on arrive à une structure claire: un directeur, un adjoint médical, un adjoint technique, un conseil de direction avec les chefs de départements qui y siègent, une cellule de suivi qui n'oublie pas de parler et de mettre en avant les préoccupations du personnel infirmier – car dans un hôpital, il n'y a

de militaire hiérarchie genomen. Vroeger werd er maar wat aangemodderd. Nu beslist de uitvoerende macht en voert het Parlement zijn controleopdracht uit.

De structuur omvat ook een ondersteuningscel voor de follow-up, die moet waken over de uitvoering van de beheers-overeenkomst. Dit is dus geen allegaartje van onbetekenende maatregelen, maar een diepgaande hervorming van de Medische Component en van het volledige hospitaal van Nederover-Heembeek. Iedereen zal – op zijn niveau – hetzelfde rugnummer dragen, dat van de Medische Component.

De ramp in Gellingen zette er ons toe aan de cel voor kritische geneeskunde op te richten. De medische raad is geïnspireerd op de raden in de burgermaatschappij, waarbij de militaire omgeving echter niet uit het oog wordt verloren. Wat het statuut van de technische korpsen betreft, moet het probleem van de bijberoepen een oplossing krijgen. Daarbij mag niet enkel met de medische bekwaamheid van de artsen rekening worden gehouden, maar moet de goede werking van het hospitaal vooropstaan.

De bevorderingscomités moeten met dit element rekening houden.

De omschakeling zal binnen de komende twee weken gebeuren, zodat wij op 1 oktober met een nieuwe structuur van start kunnen gaan. Wij hebben rekening gehouden met de verschillende wensen en vaardigheden en hebben getracht niemand te benadelen, zodat het hospitaal eindelijk naar behoren kan functioneren.

pas que des chirurgiens, des kinésithérapeutes ou des anesthésistes, il y a aussi de gens qui nettoient les couloirs, des gens qui nettoient les salles d'opération, il y a du personnel qui fait fonctionner l'hôpital. Un chirurgien sans électricien pour éclairer la salle ne peut travailler correctement.

Tout le monde doit donc être intégré dans cette entreprise, d'où le contrat de gestion, élément fondamental. Les départements sont regroupés de façon cohérente pour améliorer l'efficacité en s'inspirant de la dernière catastrophe qui s'est produite. Mais ce n'est pas tout, pour le conseil médical, on calque sur ce qui se passe dans le civil en ayant conscience qu'on est dans un milieu militaire. On va se rapprocher le plus possible de cela mais en veillant à définir des règles et peut-être en évitant quelques cumuls malheureux qui font qu'on arrive, à certains moments, à des situations où des gens dirigent l'hôpital sans en avoir les responsabilités, des directions de fait.

Chacun à sa place, que chacun prenne ses décisions et fasse son métier, c'est tout ce que l'on demande. De la même façon, je crois qu'il faut bien intégrer notre volonté de mettre en place le statut des corps techniques, dans lequel nous allons effectivement aborder la question des activités complémentaires. Je le dis et je le répète - si certains ont paniqué à certains moments - je n'ai rien contre ces activités dans de tels domaines de spécialité. Mais elles doivent être appréciées, non seulement sur l'aspect de la compétence médicale - et je laisse aux médecins le soin de l'apprécier - mais il faut aussi tenir compte du fait que la boutique doit fonctionner.

Ainsi, la direction générale des ressources humaines peut aussi, en fonction des capacités disponibles - chirurgiens, anesthésistes, kiné, ophtalmo, etc. - dire dans quelle proportion les gens peuvent travailler à l'extérieur: un tiers, deux tiers, quatre cinquièmes, et très peu à l'intérieur. Il faut rétablir les priorités. La première d'entre elles, ce sont les besoins de l'employeur principal, qui est le département de la Défense, et donc nous tous, notre collectivité. Le complémentaire, c'est l'accessoire, mais il ne peut pas devenir le principal. Cet élément d'activité doit, en effet, être pris en compte lorsque se tient le comité d'avancement. Il est vrai que, si quelqu'un est là pour un tiers temps et un autre à plein temps, cela doit intervenir dans l'appréciation globale. De même qu'il faut tenir compte du nombre de missions que quelqu'un effectue à l'extérieur par rapport à quelqu'un qui est toujours assis dans un état-major ici à Bruxelles. C'est cela l'opérationalité dont il faut tenir compte.

En ce qui concerne les mises en place, c'est simple: c'est annoncé aujourd'hui. La reprise/ remise se fera dans les quinze jours qui viennent. Au 1^{er} octobre, nous repartirons sur une nouvelle structure. Nous avons veillé à tenir compte des soucis exprimés par les uns et les autres. La structure devait tenir compte des soucis, des demandes de mutation, des demandes de changement d'affectation à l'intérieur et en dehors de l'hôpital. Nous avons aussi pris garde à ne pénaliser personne, à prendre en compte les compétences de chacun, et à faire en sorte que la maison tourne enfin, afin que l'on puisse tourner la page de ce feuilleton, monsieur le président.

06.15 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wijs er nogmaals op dat ik geen motie indien.

06.15 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Je ne dépose pas de

Ik geef daarmee toch een duidelijk signaal. Ik wil voor alle duidelijkheid zeggen dat dit beslissingen zijn en geen studie.

Ik wil nog één vraag stellen. Ik neem aan dat kolonel Vilet aan de basis van deze beslissingen ligt. Ik kan hem uiteraard geen vragen stellen, dus richt ik mij tot u. Mijnheer de minister, hebt u aan die beslissingen iets moeten wijzigen of hebt u ze integraal overgenomen? Dat is interessant om weten.

06.16 André Flahaut, ministre: Monsieur, si vous lisez la première ou la deuxième phrase de l'introduction, il est écrit qu'on a tenu compte de toutes les études et de tous les audits; on n'a pas tenu exclusivement compte d'une dernière étude ou d'un dernier audit. Comme vous-même l'aviez suggéré en rappelant qu'il existait des études antérieures, il a fallu rassembler toutes ces études internes, bloquées dans une composante voire dans l'hôpital sans parvenir jusque chez le ministre. Ensuite, les responsables les ont analysées là où ils se trouvaient et je salue le travail réalisé. Comme moi, le chef de la Défense a pris des coups; moi, plus on me donne des coups, plus je me blinde!

En clair, nous avons fait la synthèse que nous jugions la mieux adaptée pour l'ensemble de la composante: une étude disait blanc, l'autre disait noir, elle était bonne dans un domaine et moins dans un autre. Il y avait finalement de bonnes choses dans chacune. Il fallait établir la synthèse du tout pour parvenir à du cohérent. Je souligne et j'apprécie vos remarques: vous avez reconnu la qualité du document présenté aujourd'hui.

En réponse à la question précise de M. De Crem, je signale qu'au moment de la catastrophe de Ghislenghien, il est exact que le médecin-colonel Pirson était en grand congé; il est revenu spontanément et, en collaboration avec le directeur de l'hôpital et les adjoints sur place, il a fait l'évaluation. Comme sa présence n'était pas nécessaire, après une concertation avec le directeur de l'hôpital et un contact avec moi, il est reparti tout en restant disponible en permanence.

Pourquoi lui ai-je conseillé de repartir et de rester discret? Simplement, parce que je ne voulais pas qu'on exploite sa présence dans le service des grands brûlés pour mettre en cause des collaborations, des activités. Ma priorité consistait à sauver les gens sur place et faire en sorte que tout soit performant. Ce fut le cas. Je vous remercie d'avoir posé la question, il faut souligner que, de sa propre initiative, le médecin-colonel Pirson est rentré pour s'inquiéter de la façon dont les choses se passaient. Pas pour remettre en cause ce qui se passait, mais pour se mettre à disposition en cas de besoin. Il a fait le point avec les adjoints pour respecter le rôle de chacun et est reparti en restant disponible.

C'est à souligner. Je souligne d'ailleurs à de nombreuses reprises la qualité du personnel présent. Peut-être est-ce là un des problèmes: dans cet hôpital et ces services, beaucoup de gens de qualité, des personnes très spécialisées sont des passionnés. Comme tous les passionnés, ils perdent parfois le sens des réalités et ne regardent pas autour d'eux, cantonnés dans leur coquille, poursuivant tout à fait correctement leur boulot. Malheureusement, il nous faut veiller au

clair, ce qui constitue un signal clair.

Le colonel Vilet est clairement à l'origine de ces décisions. Le ministre a-t-il adoptées telles quelles les conclusions en question ou les a-t-il encore modifiées?

06.16 Minister André Flahaut: Wij hebben met alle studies en audits rekening gehouden en hebben er de conclusies uit getrokken die de medische component het meest ten goede komen.

Mijnheer De Crem, toen de ramp in Gellingen zich voordeed, was kolonel Pirson met vakantie; hij is uit eigen beweging teruggekomen. Nadat de toestand was ingeschat, met de directeur van het militair hospitaal was overlegd en met mij contact was opgenomen, werd besloten dat zijn aanwezigheid niet onontbeerlijk was. Toch is hij steeds bereikbaar gebleven. Ik had liever dat zijn aanwezigheid ter plaatse niet kon worden uitgebuit.

Ik onderstreep de kwaliteit van het personeel van het hospitaal; soms verliezen mensen die gepassioneerd met hun werk bezig zijn, de zin voor de werkelijkheid.

fonctionnement global des choses.

Le **président**: Ce problème nous a occupés durant de nombreuses réunions de notre commission. Il a fait l'objet d'un grand nombre de débats globaux. Beaucoup de collègues ont demandé au ministre de bien vouloir fournir des réponses globales sur l'ensemble de la problématique. Conformément à son engagement, il l'a fait lors de la première réunion. Nous pouvons être d'accord ou non, c'est un autre problème. Nous ne pouvons continuer à multiplier les débats globaux sur un sujet qui, en principe, est clos, la réponse du gouvernement ayant été donnée. Sinon, nous pourrions revenir chaque semaine sur cette affaire.

En ce qui concerne notamment les désignations, il s'agit de décisions gouvernementales individuelles et de l'administration. Il appartient aux parlementaires, en tenant compte naturellement des problèmes de confidentialité qui ont souvent été dépassés ici, d'interpeller ou de poser des questions spécifiques sur le sujet.

La seule question qui se pose aujourd'hui est de savoir si, sur la base de la note qui nous a été soumise, nous estimons encore utile de refaire un dernier tour de piste la semaine prochaine durant 1 heure ou 1 heure et demie. Mais nous ne pouvons continuer à revenir sans arrêt sur ce sujet qui, je le rappelle, a fait l'objet d'une décision du gouvernement. La question de savoir si nous sommes d'accord ou pas, c'est un autre problème.

Il faut maintenant déterminer si, comme M. De Crem l'a demandé, nous estimons utile d'organiser une heure de débat, la semaine prochaine, sur le contenu de la note. Ensuite, le système se mettra en marche et le parlement contrôlera, ainsi qu'il est de règle, l'activité gouvernementale sur le sujet.

Je ne souhaite pas convoquer à nouveau la commission pour débattre pendant trois heures d'un sujet qui est arrivé à maturité puisque nous connaissons la position gouvernementale même si nous n'avons pas toujours connaissance de l'ensemble des jugements portés par chacun des collègues sur le sujet.

Chers collègues, estimez-vous utile de prévoir 1 heure de débat la semaine prochaine sur cette problématique afin de permettre aux collègues qui ont participé activement aux travaux depuis que je suis président de cette commission, de pouvoir réfléchir et donner leur sentiment?

06.17 Stef Goris (VLD): Mijnheer de voorzitter, volgende week is alvast geen goed idee. Er is volgende week het debat over de beleidsverklaring van de eerste minister. Dat lijkt mij dus niet het beste moment.

Ten tweede, ik wil het document toch grondig doornemen en ik denk dat de andere collega's dat ook willen doen.

Ten derde, er is de navolging die inderdaad een beslissing is van het departement zelf. Laten we eerlijk toegeven dat die echter gedeeltelijk te maken heeft met het geheel van het verhaal en dat die zich pas begin oktober zal manifesteren.

De voorzitter: Wij kennen thans het standpunt van de regering. Over de verdere afhandeling van dat dossier zullen specifieke vragen kunnen worden gesteld. Is het nog nuttig op een volgende vergadering een gedachtewisseling op grond van die nota te houden?

06.17 Stef Goris (VLD): La semaine prochaine ne me paraît pas être appropriée car un débat sur la déclaration de politique générale est déjà prévu. En outre, je veux d'abord examiner le document en détail. Ne pourrions-nous pas décider lors de la première réunion de commission d'octobre si la tenue d'un débat présente encore une utilité?

Ik stel voor dat wij tijdens de eerste nuttige vergadering van deze commissie in oktober bespreken of we al of niet een debat zouden voeren en of er daaraan al of niet nood is. We kunnen de collega's vragen of zij een debat nuttig achten of niet. Ik denk dat het de beste manier is het nu te laten rusten tot oktober en het aan te kaarten. Het is beter nu nog geen debat vast te leggen maar het te vragen aan de collega's en dan een beslissing terzake te nemen.

Le président: Monsieur Goris, je voulais vous interrompre, parce que nous avons eu un petit débat sur le calendrier de la réunion. La semaine prochaine, il ne paraît pas utile d'inscrire des choses essentielles à l'ordre du jour. Peut-être y aura-t-il une réunion d'urgence s'il y a des questions particulières.

De voorzitter: Gelet op de zware agenda van vandaag, kunnen wij pas na 21 oktober over dit onderwerp vergaderen.

La semaine d'après, beaucoup de nos collègues sont en mission au Niger, au Sénégal, etc. Cela pose des problèmes. On ne pourra donc le faire qu'après le 5 octobre. Le ministre a une réunion à l'OTAN les 5 et 6 octobre. La première réunion utile, ce serait le 20 octobre. Nous avons également décidé de consacrer cette réunion essentiellement aux problèmes de personnel, suite à l'intervention et à la question de Mme Vautmans. Un document a été distribué, il fera l'objet d'un débat avec le ministre.

Nous nous retrouverons donc ultérieurement. Je veux bien attendre. Si tout le monde est d'accord, et si MM. Sevenhans et De Crem qui ont toujours participé activement à cette commission souhaitent intervenir encore une fois sur le document, ils le feront. Je suis persuadé d'ailleurs qu'ils le feront bien avant, dans la presse et les médias. Mais c'est un autre problème.

06.18 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, in verband met de agenda meen ik dat 20 oktober inderdaad de eerste nuttige datum zou zijn. Ik engageer mij persoonlijk om mij tot die datum te bedwingen eventuele vragen te stellen aan de minister. Hij heeft dus nog een maand tijd om op het terrein de nodige herschikkingen door te voeren. Eén maand kan er nog wel bij.

06.18 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Il me semble que la première date envisageable soit le mercredi 20 octobre. Je m'engage à ne pas poser de questions au ministre jusqu'à cette date.

Motions Moties

En conclusion de cette discussion, les motions suivantes ont été déposées. Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Une motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem et est libellée comme suit:
 “La Chambre,
 ayant entendu les interpellations de MM. Pieter De Crem et Luc Sevenhans
 et la réponse du ministre de la Défense,
 recommande au gouvernement
 de trouver une solution définitive au problème de fonctionnement de certains membres du personnel.”

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem en luidt als volgt:
 “De Kamer,
 gehoord de interpellaties van de heren Pieter De Crem en Luc Sevenhans
 en het antwoord van de minister van Landsverdediging,
 beveelt de regering aan
 een definitieve oplossing te vinden voor het nog altijd bestaande functioneringsprobleem van bepaalde personeelsleden.”

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Bruno Van Grootenbrulle, Stef Goris et Jean-Pol Henry.

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Bruno Van Grootenbrulle, Stef Goris en Jean-Pol Henry.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.
Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

07 Question de Mme Josée Lejeune au ministre de la Défense sur "une éventuelle réouverture des délais d'introduction des demandes d'octroi d'un des statuts de reconnaissance nationale" (n° 3619)

07 Vraag van mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Landsverdediging over "de eventuele heropening van de termijnen voor het indienen van de aanvragen met het oog op de toekenning van een statuut van nationale erkentelijkheid" (nr. 3619)

07.01 Josée Lejeune (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, selon la presse de début septembre, vous auriez confirmé votre intention de soumettre au Conseil des ministres un projet de loi portant sur la réouverture des délais pour tous les statuts de reconnaissance nationale.

07.01 Josée Lejeune (MR): Hoe staat het met het door de minister aangekondigde wetsontwerp over de heropening van de termijnen voor de nationale erkentelijkheid? Welke zal de budgettaire weerslag ervan zijn?

Vous avez confirmé cette information en début de commission.

Monsieur le ministre, où en est la procédure relative à un tel projet de loi?

L'adoption de ce projet est-elle de nature à entraîner des dépenses budgétaires supplémentaires? Dans l'affirmative, pouvez-vous nous en donner une estimation?

07.02 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, madame Lejeune, j'ai dit tout à l'heure que ce projet de loi avait été transmis au ministre du Budget pour contrôle administratif et budgétaire.

07.02 Minister André Flahaut: Het ontwerp wordt aan de begrotingscontrole onderworpen. Het zal slechts op een paar mensen betrekking hebben waardoor het maar een beperkte budgettaire weerslag zal hebben die zonder verhoging van de kredieten kan worden opgevangen.

La réouverture ne concerne que très peu de personnes. L'impact budgétaire sera donc limité et pourra être pris en charge sans augmentation de crédit sur les crédits des victimes de guerre.

Si vous le désirez, je vous transmettrai l'appréciation du ministre du Budget à ce sujet, ce qui vous permettra de disposer d'une réponse plus complète.

07.03 Josée Lejeune (MR): Monsieur le ministre, j'attends donc une réponse écrite de votre part.

07.04 André Flahaut, ministre: J'attends la réponse de M. Vande Lanotte. J'ai déjà reçu un avis positif de l'inspection des Finances et du service des victimes de guerre. Dès que la procédure administrative budgétaire sera terminée, je pourrai présenter le projet au gouvernement. Toutefois, il était important et symbolique de dire qu'on rouvrirait les délais pour ceux qui ont oublié d'introduire leur demande pour la dixième fois.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

08 Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de bevoorrading van het ISAF-contingent in Afghanistan" (nr. 3620)

08 Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "l'approvisionnement du

contingent ISAF en Afghanistan" (n° 3620)

08.01 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ook van deze vraag dateren de feiten uit de vakantieperiode. U bent een van de weinige ministers die heel de vakantie doorwerken, dus denk ik dat u geen probleem hebt met deze vragen.

Wij hebben allemaal de beelden gezien van het Oekraïense vrachtvliegtuig op de militaire vlieghaven van Melsbroek, dat aan de grond werd gehouden door de gerechtelijke autoriteiten. Dit vliegtuig stond mee in voor de bevoorrading van het Belgisch contingent van ISAF in de Afghaanse hoofdstad Kaboel. Volgens de krantenberichten – dat zeg ik er wel bij – liep de bevoorrading van de Belgische eenheden hierdoor vertraging op. België is zoals de meeste andere NAVO-lidstaten nog steeds aangewezen op buitenlandse hulp bij het strategisch luchttransport. De nieuwe NAVO-secretaris-generaal, Jaap de Hoop Scheffer, deed eerder dit jaar in dit verband een oproep om te werken aan een gezamenlijke pool van vrachtvliegtuigen ten dienste van de NAVO, naar analogie van de radarvliegtuigen van het type AWACS. Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen, mijnheer de minister.

Hoe worden de Belgische troepen in Afghanistan bevoorrad? Ik weet dat u recent nog op bezoek bent geweest.

Werd de tijdige bevoorrading in het gedrang gebracht door het aan de grond houden van het Oekraïense vliegtuig?

Welke maatregelen neemt u of heeft u moeten nemen om dergelijke moeilijkheden in de toekomst uit te sluiten?

Last but not least, wat is het standpunt van Landsverdediging met betrekking tot de oproep om te komen tot een gezamenlijke verhoging van de transportcapaciteit op korte termijn, gedaan door de NAVO-secretaris-generaal?

08.02 André Flahaut, ministre: Les troupes belges en Afghanistan sont ravitaillées par un pont aérien au départ de Bruxelles, au moyen de nos C-130. De temps en temps, on loue avec l'OTAN des avions plus gros porteurs. Des départs se font également de Gailenkirchen ou de Cologne lorsque nous utilisons les avions de l'OTAN en général, essentiellement les C-17 qui sont de gros porteurs. Le maintien au sol d'un avion ukrainien par décision de justice n'a pas eu d'influence sur le ravitaillement de nos troupes. L'avion avait été affrété par l'OTAN et une partie du chargement nous appartenait, mais il s'agissait de mettre en place du matériel supplémentaire qui était destiné à améliorer les conditions de logement sur place.

Cet épisode me permettra de faire remarquer à certains de mes collègues lors de la prochaine réunion de l'OTAN qu'il est vraiment nécessaire que les pays se dotent d'une infrastructure commune de transport et qu'on se mette ensemble. C'est le projet de l'A-400M. M. Rumsfeld n'arrête pas de répéter qu'on n'a qu'à louer des avions privés, que c'est une formule tout à fait possible. Je constate simplement que lorsqu'on loue des avions privés, on se ramasse quelquefois un huissier de justice belge qui agit pour un juge suédois dans une procédure qui oppose des Ukrainiens à des Chypriotes. Nous en sommes les victimes ou du moins nous aurions pu l'être.

08.01 Hilde Vautmans (VLD): Les autorités judiciaires ont récemment ordonné le maintien au sol d'un avion cargo ukrainien à Melsbroek. J'ai lu dans la presse qu'en conséquence, l'approvisionnement du contingent belge de l'ISAF à Kaboul a accusé du retard.

Pour le transport aérien stratégique, la Belgique doit encore recourir à l'aide étrangère. Le secrétaire général de l'OTAN, M. De Hoop Scheffer, a déjà proposé de créer un pool commun d'avions cargo à l'usage de l'OTAN.

Comment les troupes belges sont-elles approvisionnées en Afghanistan? Cet approvisionnement a-t-il effectivement été mis en péril? Que fait le ministère de la Défense pour éviter tout problème futur? Que pense-t-il de l'appel lancé par M. De Hoop Scheffer?

08.02 Minister André Flahaut: Onze troepen worden ofwel door onze eigen vliegtuigen ofwel door die van de NAVO bevoorrad. Het feit dat het Oekraïens vliegtuig door een rechterlijke beslissing aan de grond werd gehouden, heeft geen enkele invloed gehad op de bevoorrading van onze troepen, want dat vervoer had enkel maar betrekking op extra materiaal om hun huisvesting te verbeteren.

Ik zal mijn NAVO-collega's erop wijzen dat de landen in hun eigen transportcapaciteit moeten voorzien, en dat is precies het nut van de A-400M, die een leemte opvult en voorkomt dat wij afhankelijk zouden worden van de Russen of de Oekraïeners.

Très honnêtement, la décision prise voici quelques années de participer de façon active au programme A-401 pour avoir des avions de transport s'inscrit dans la bonne direction et comble une lacune.

En outre, elle nous aidera dans le futur. En effet, le phénomène s'accroîtra et nous dépendrons de plus en plus d'un monopole des Ukrainiens et des Russes pour le transport de nos matériels. Dans le futur, cela nous rendra une certaine indépendance, non pas belge mais européenne ou "Otanienne", pour ce qui concerne le transport de matériels.

Quand le problème s'est posé, on a appelé une deuxième firme. Mais on aurait pu avoir un huissier belge agissant pour un Polonais à propos d'un litige opposant les Russes aux Afghans!

A l'appel du secrétaire général de l'OTAN, je réponds que nous sommes déjà engagés. Et, de grâce, évitons des duplications, comme c'est l'habitude, entre l'OTAN et l'Union européenne.

08.03 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de minister, ik meen dat het inderdaad een goede beslissing is dat wij niet uitsluitend mogen afhangen van de privé-markt om die transporten te doen.

Wanneer men een beroep doet op een tweede privéfirma, kan zich hetzelfde juridisch probleem voordoen.

08.03 Hilde Vautmans (VLD): Une bonne décision a été prise. Il n'est pas bon de toujours dépendre du marché privé.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "investeringen en besparingen binnen de Belgische Krijgsmacht" (nr. 3621)

09 Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "les investissements et les économies au sein des Forces armées belges" (n° 3621)

09.01 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, des dizaines de millions d'euros portent sur 45.000 personnes parmi lesquelles 4 chirurgiens au moins.

Le **président:** La prochaine fois, je mettrai Neder-over-Heembeek comme dernier point de l'ordre du jour. Je suis persuadé que nous aurons un succès considérable.

09.02 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de minister, ik denk dat ik vandaag twee belangrijke problemen heb aangekaart. Het eerste punt was het sectoraal akkoord, dat van belang is voor de 40.000 personen in dienst van de krijgsmacht, en het tweede punt was de noodzaak aan investeringen om onze krijgsmacht operationeel te houden. Dat laatste is ook een bekommernis van het personeel bij de krijgsmacht en zou elke politicus moeten interesseren.

Mijnheer de minister, volgende week is er de grote beleidsverklaring van de regering. Ik weet dat er momenteel moeilijke budgettaire besprekingen aan de gang zijn. Ook tijdens de vakantie zijn er talrijke berichten verschenen. Die berichten hebben mij geïnspireerd om vandaag eens de doos te openen en te kijken hoe het gaat met de centen van onze krijgsmacht.

Mijnheer de minister, de belangrijkste streefdoelen in het plan voor de modernisering van de krijgsmacht alsook in het stuurplan, de opvolger ervan, bestaan erin te evolueren naar een moderne krijgsmacht,

09.02 Hilde Vautmans (VLD): Dans la perspective de la déclaration de politique de la semaine prochaine, j'ai évoqué aujourd'hui deux points: l'importance que revêt un accord sectoriel pour les personnes au service des forces armées, d'une part, et la nécessité d'investir dans nos forces armées, d'autre part.

Pour permettre d'évoluer vers une armée moderne, comme le prévoient le plan de modernisation de l'armée et le plan directeur, les investissements devront représenter d'ici à 2015 25% du budget total, ce qui revient à doubler les

bestaande uit meer parate, flexibele, modulair inzetbare structuren met een grotere projecteerbaarheid. De regering heeft ons beloofd dat tegen 2015 25% van het gehele budget zal gaan naar investeringen. Dat wil zeggen dat het aantal investeringen moet verdubbelen ten opzichte van het huidige niveau.

Landsverdediging nam hiervoor reeds een aantal terechte beslissingen. De nodige budgettaire ruimte moet onder andere worden gevonden door te besparen op de werking alsook door onze aankoopprocedures te wijzigen, namelijk door aan te kopen volgens de principes "voldoende minimum" en "commercial off the shelf". De aankoop van bestaande producten, alsook de gezamenlijke aankoop van hetzelfde materieel met bondgenoten – we hadden het daarjuist over de A-400M – en binnen OCAR zullen het investeringsvolume helpen vergroten.

De klemtoon in het stuurplan ligt terecht op de investeringen in de landcomponenten. De Ministerraad heeft vóór het zomerreces de toestemming gegeven voor de lancering van drie prioritaire programma's: de MPPV's, de terreinwagens en sensoren en observatiemateriaal voor 52 van de 60 Pandur-voertuigen.

De Ministerraad heeft voor het zomerreces de toestemming gegeven voor de lancering van drie prioritaire programma's: de MPPV's, de terreinwagens en sensoren en observatiemateriaal voor 52 van de 60 Pandur-voertuigen. Daarnaast lopen de aankoopprocedures volgens PDIV 2003 inzake vrachtwagens, cantonnementen, chemische, biologische, radiologische en nucleaire verdediging, en een satellietprogramma. Tot de aankoop van communicatiemateriaal, verrekijkers en aanvalwapens zal binnenkort eveneens worden overgegaan.

Volgens de precisering van het in juli 2004 genomen besluit bestaan er opties op twee additionele schijven van 66 MPPV's, alsook op twee optionele schijven van elk 90 voertuigen en 60 beschermingskits. Dat alles is misschien een beetje technisch maar ik meen dat het toch nodig is, wanneer wij over de investeringen spreken, dat wij dat verduidelijken.

Aan de initiële vraag van de legerleiding naar een investeringsvolume van meerdere MPPV's kon wegens budgettaire beperkingen in deze fase slechts gedeeltelijk tegemoetgekomen worden. Het programma inzake de gepantserde recce-voertuigen – ook dat programma werd in het Parlement al jaren geleden besproken, mijnheer de minister – werd mede in de steeds wederkerende besparingsrondes afgevoerd en vervangen door een verbeterde uitrusting van de 10 jaar oude Pandur-voertuigen, waarmee ik het overigens volledig eens ben want ik meen dat het recce-programma totaal achterhaald was.

Op het operationele vlak is er de aanzienlijke verhoging van het contingent dat ter beschikking staat van ISAF in Afghanistan en het engagement in de provincie Darfour, waar wij vanochtend ook al over gesproken hebben.

Tegelijkertijd echter wordt het aantal effectieven in Kosovo gereduceerd tot het niveau van een versterkte compagnie waardoor opnieuw mensen en middelen vrijkomen voor operaties zoals ISAF.

investissements réalisés aujourd'hui. Il faudra notamment ménager la marge budgétaire nécessaire en économisant sur le fonctionnement et en modifiant les procédures d'achat.

Dans le plan directeur, l'accent est mis à juste titre sur les investissements au sein des composantes terrestres. Le conseil des ministres a approuvé le lancement de trois programmes prioritaires avant les vacances parlementaires.

En outre, plusieurs procédures d'achat sont encore en cours. Selon l'arrêté que le gouvernement a adopté en juillet, des options ont été prises en même temps sur deux tranches additionnelles de 66 MPPV et sur deux tranches facultatives de nonante véhicules et soixante kits de protection chacun. En raison de restrictions budgétaires, le gouvernement n'a pu satisfaire que partiellement à la demande de la direction de l'armée visant à acquérir un volume d'investissement d'un plus grand nombre de MPPV. Le programme Recce a été supprimé et remplacé par l'acquisition d'un équipement amélioré pour des véhicules Pandur vieux de dix ans.

Sur le plan opérationnel, il faut noter l'accroissement considérable du contingent qui est à la disposition de l'ISAF en Afghanistan et les forces engagées dans la province du Darfour.

Les effectifs sont réduits au Kosovo.

Les réductions de dépenses nécessaires se sont entre-temps également traduites dans le nombre d'heures de vol et de navigation ainsi que dans le cadre des projets de formation communs, du fonctionnement administratif et des infrastructures.

Mijnheer de minister, wat de werking betreft, werd eveneens een aantal maatregelen met het oog op noodzakelijke bezuinigingen genomen: vermindering van het aantal vlieg- en vaaruren, gezamenlijke opleidingsprojecten voor de piloten met Frankrijk. Ook de aanzienlijke besparingen op de administratieve werking moeten het leger ruimte geven om de engagementen inzake personeel en investeringen te blijven waarmaken. Daarnaast zijn er de noodzakelijke besparingen op de infrastructuur, met de sluiting van de kazernes en met de nodige verkoop van overtollig materiaal, waarvan de opbrengsten terugvloeien naar Defensie.

Mijnheer de minister, mijn concrete vragen zijn de volgende. Welke concrete resultaten heeft het recent overleg tussen de legertop en de Inspectie van Financiën opgeleverd? In de pers verschenen immers berichten dat IF telkens negatieve adviezen gaf en daardoor een aantal aankopen in gevaar bracht, waarop u zei dat er heel binnenkort overleg zou worden gepleegd met de inspectie van Financiën en met de minister van Financiën. Kon de legertop de Inspectie van Financiën in voldoende mate overtuigen van de geleverde budgettaire inspanningen op het departement Defensie in 2004 en 2005? Dringen zich bijkomende maatregelen op? Indien dat het geval is, vernam ik graag de bedragen en de tijdsspannes.

Ten tweede, kan Landsverdediging de reeds aangegeven engagementen waarmaken met het beschikbare budget en binnen het vooropgestelde tijds kader? Het is immers heel belangrijk dat we het PIDV en het DIDV effectief kunnen uitvoeren.

Ten derde, welke nog niet goedgekeurde programma's kunnen in 2004 verder worden opgestart teneinde eindelijk het investeringsniveau tot het noodzakelijke 25% te brengen?

Ten vierde, zal de begroting van Landsverdediging in 2005 kunnen rekenen op een aanpassing aan het inflatiecijfer en een groei van 0,5% zoals vooropgesteld zodat het stuurplan niet in gevaar komt? Ik weet dat deze laatste vraag misschien moeilijk te beantwoorden is omdat de budgettaire besprekingen nog aan de gang zijn. Indien u daarvan echter al enige indicaties hebt, vernam ik deze hier toch graag.

09.03 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, je vais répondre en commençant par la dernière question.

Les discussions sont en cours au niveau budgétaire. Ce n'est un secret pour personne qu'il faut trouver des moyens aussi bien du côté des recettes que du côté des dépenses. On ignore encore les proportions. De plus, il y aura sans doute, comme chaque année, un tour des différents départements.

J'espère que la position que nous défendrons sera celle qui nous donne droit au même niveau d'indexation que les autres départements et que nous obtiendrons ces 0,5% prévus. J'espère que nos coupures des années antérieures ne seront pas considérées comme structurelles et que l'on tiendra compte des engagements pris dans la déclaration gouvernementale, à savoir passer de 25 millions d'euros à 50 millions d'euros en matière d'opérations à l'extérieur. Il faut savoir que nous sommes largement au-dessus mais la déclaration gouvernementale – qui doit être notre bible – dit que nous

Quels sont les résultats concrets de la récente concertation entre l'état-major de l'armée et l'inspection des Finances? L'état-major de l'armée a-t-il pu convaincre l'inspection que les efforts budgétaires consentis sont suffisants? Ou des mesures supplémentaires s'imposent-elles? Dans l'affirmative, de quels montants s'agit-il et quand ces économies seront-elles réalisées?

Le ministère de la Défense pourra-t-il honorer l'engagement pris?

Quels programmes non encore adoptés peuvent être entamés en 2004 pour rehausser le niveau des investissements? Le budget de la Défense sera-t-il ajusté en 2005 sur la base du taux d'inflation et majoré de 0,5 pour cent?

09.03 **Minister André Flahaut:** De besprekingen zijn aan de gang op begrotingsvlak. Men moet de nodige middelen vinden, zowel op het niveau van de inkomsten als op dat van de uitgaven. Bovendien zullen, zoals elk jaar, de diverse departementen onder de loep worden genomen.

Ik hoop dat wij recht zullen hebben op dezelfde indexering als de overige departementen en de geplande 0,5% zullen krijgen. Ik hoop eveneens dat men rekening zal houden met de verbintenissen die in de regeringsverklaring werden aangegeven, namelijk het

doublons, par conséquent: 25 fois deux donnent 50.

J'espère que ce genre de discours sera entendu, que j'aurai le soutien de membres éminents de votre parti pour permettre au département de la Défense, non seulement de se transformer mais aussi d'honorer les engagements pris à l'extérieur, pour l'extérieur et permettra la réalisation d'investissements.

Après tous les investissements décidés concernant les composantes mer et air aujourd'hui, on peut dire qu'avant le 21 juillet, toutes les décisions concernant les investissements majeurs de la composante terre ont été prises, puisqu'ils portent sur les véhicules de reconnaissance.

Certains prétendent que leur nombre est insuffisant. Ce sont ceux qui aiment avoir des véhicules alignés dans les garages pour se donner l'impression d'une certaine puissance. En ce qui me concerne, à partir du moment où la structure m'informe qu'elle peut fonctionner avec le nombre de véhicules retenu dans la première phase et dans les phases successives, je considère que c'est la bonne attitude à adopter. C'est la seule attitude raisonnable et d'ailleurs la seule sur le plan politique que l'on puisse faire passer.

Des décisions doivent encore être prises en ce qui concerne les AILV. La demande d'accord préalable est en voie de finalisation pour venir au gouvernement. J'espère que nous pourrions encore prendre la décision cette année ou au début de l'année prochaine, auquel cas nous aurons vraiment exécuté l'ensemble de la liste qui se trouve dans le plan d'investissement des défenses et de sécurité pour l'ensemble des composantes.

Nous cheminons progressivement vers ces 25% que nous devons atteindre en 2015, mais avec les dernières décisions du mois de juillet et celles qui devront encore être prises l'année prochaine, nous connaissons vraiment une amélioration sensible.

Sur le plan du personnel, nous avons déjà évoqué des diminutions: quand certains partent dans le corps de sécurité, on rajeunit le cadre. La courbe est en ce moment descendante. Sur le plan du fonctionnement, le suivi permanent de tous les services, de tous les départements, de toutes les dépenses fait que, par exemple, les impositions d'économies de 45 millions d'euros pour 2004 seront effectivement réalisées sur le fonctionnement; ce n'est pas mince. Pour l'année prochaine, notre plan prévoit pratiquement 80 millions d'économies sur le fonctionnement.

On y arrivera: les tendances le veulent ainsi. C'est quelquefois dû à des choses élémentaires: revoir le positionnement de l'avion C-130 et le baser par exemple à Dushanbé plutôt qu'à Bakou, ce qui économise des heures de vol à 200.000 ex-francs belges l'heure. On ne porte pas atteinte non plus à l'entraînement et on parvient à des complémentarités avec les Français, comme déjà dit.

J'ai reçu hier le briefing au Conseil supérieur de la Défense, qui constitue en quelque sorte le cockpit avec l'ensemble des curseurs et des tableaux: la situation est sous contrôle. Ce fait a servi de base à la discussion avec les inspecteurs des Finances. Ils font leur métier: ils remettent souvent des avis négatifs sur ce qui concerne, par

optrekken van de kredieten voor de operaties in het buitenland van 25 naar 50 miljoen euro.

Ik hoop ten slotte op de steun van vooraanstaande leden van uw partij om het departement Landsverdediging te kunnen omvormen, maar ook om de extern aangegane verbintenissen te kunnen nakomen, en met name om te kunnen investeren.

Vermits het om verkenning voertuigen gaat, werden alle beslissingen inzake de belangrijkste investeringen van de landcomponent vóór 21 juli genomen. Volgens sommigen waren er onvoldoende voertuigen. De structuur informeerde mij echter dat zij kan functioneren met het aantal voertuigen dat voor de eerste en de daaropvolgende fasen is gepland. Op politiek vlak is dat trouwens de enige redelijke houding.

Wij gaan dus geleidelijk naar de 25 procent die wij tegen 2015 moeten bereiken.

De personeelsinkrimpingen houden met name verband met het feit dat militairen naar het veiligheidskorps zijn overgestapt en met de verjonging van het personeelsbestand. Voorts zal er in 2004 wel degelijk, zoals opgelegd, 45 miljoen euro op de werking worden bespaard. Voor volgend jaar voorziet ons plan in om en bij de 80 miljoen bezuinigingen op de werking. Wij zullen dat cijfer halen. De situatie is onder controle, ook al brengen de inspecteurs van Financiën vaak negatieve adviezen uit, zoals over de operaties in het buitenland, bijvoorbeeld. Dat biedt mij echter de kans om, net zoals voor Darfour, de regering om extra middelen te vragen.

Er bestaat op dit ogenblik een grote specialisatie inzake het toezicht op de uitvoering van het defensieplan en het

exemple, les opérations à l'extérieur, mais cela me permet de dire au gouvernement, comme pour le Darfour, que je ne dispose plus de moyens. C'est ainsi que d'autres départements ont financé. L'avion mis à disposition de l'ONU pour l'Irak à partir du 1^{er} janvier 2005 sera financé par la Défense pour un tiers, la Coopération pour un tiers et les Affaires étrangères pour le dernier tiers.

Il y a une grande spécialisation dans le contrôle de l'exécution du plan de défense et de modernisation.

Nous mettons tout en œuvre pour mettre sur pied le programme d'investissement, notamment en ce qui concerne le personnel. Nous verrons ce qui ressortira des discussions budgétaires. Des coupes sombres interviennent chaque année. Nous devons faire avec.... Pour ma part, je reste conséquent avec moi-même. Si certains font des efforts, nous devons en consentir également. Si le gouvernement décide qu'il y a d'autres priorités que la défense, la politique extérieure ou de coopération au développement, nous devons respecter sa décision. Cependant, le budget qui nous est imposé doit quand même nous permettre de vivre. Nous reviendrons éventuellement sur cette problématique après les discussions budgétaires.

Cela étant, nous pourrions envisager, un jour, d'approfondir la question de Mme Vautmans. Il est un peu dommage de constater que seuls trois parlementaires et un ministre étaient présents pour en discuter.

Le **président**: C'est la raison pour laquelle, monsieur le ministre, j'ai dit que les débats sur le sujet évoqué tout à l'heure étaient clos. Nous devons avancer, sinon dans trois mois, nous parlerons encore du dernier huissier qui entrera à Neder-over-Heembek. Cela n'est plus acceptable.

09.04 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, je répète à la commission que les responsables militaires étaient présents lors des réunions de la commission; contrairement à ce que l'on répand parfois dans la presse, ils peuvent vivre avec le nombre commandé de jeeps 4x4.

Nous sommes toujours prêts à donner des explications complètes sur ces points.

Le **président**: Nous veillerons à trouver une formule de ce type, peut-être d'ailleurs en dehors de la commission. On pourrait très bien aller quelque part, dans un camp d'entraînement ou autre. Nous pourrions alors avoir un briefing et un débat sur l'ensemble du problème de l'équipement.

09.05 **Hilde Vautmans** (VLD): Mijnheer de minister, ik weet dat terzake alles moeilijk ligt omdat de besprekingen nog bezig zijn.

Ik hoop alleszins dat u, als verantwoordelijke van het departement, de stem van de militairen kunt laten horen bij de regering. Als we nu niet

moderniseringsplan.

We zetten alles op alles om het investeringsplan uit te voeren. We wachten de resultaten van de begrotingsbesprekingen af. Elk jaar worden bedragen geschrapt. Indien de regering beslist dat andere domeinen dan defensie, buitenlands beleid of ontwikkelingssamenwerking voorrang moeten krijgen, dan moeten wij ons daarbij neerleggen. De toegestane begrotingsmiddelen moeten natuurlijk wel voldoende zijn om naar behoren te functioneren. De vraag van mevrouw Vautmans verdient wellicht meer aandacht. Het is jammer dat slechts drie kamerleden en een minister aanwezig waren toen ze die vraag stelde.

De **voorzitter**: Precies daarom zei ik dat de bespreking van het vorige onderwerp gesloten is. We moeten voort met onze werkzaamheden, anders spreken we binnen drie maand nog over de laatste bode die in het militair hospitaal aan de slag zal gaan. Dat is niet langer aanvaardbaar.

09.04 Minister **André Flahaut**: De militaire gezagsdragers woonden de commissievergaderingen bij en kunnen met het aantal bestelde 4x4 jeeps genoeg nemen.

Wij zijn steeds bereid verdere inlichtingen hierover te verstrekken.

De **voorzitter**: Wij zullen een dergelijke methode zoeken, misschien buiten de commissie, om het probleem van de uitrusting in zijn geheel te bespreken.

09.05 **Hilde Vautmans** (VLD): J'espère que le ministre pourra faire entendre la voix des militaires au sein du gouvernement car, en l'absence d'investissements, les

verder kunnen gaan met investeren, kunnen we de krijgsmacht over enkele jaren opdoeken. Investerings zijn noodzakelijk. Ik weet dat er al heel wat gebeurd is, maar we moeten verder blijven investeren. De voorbije jaren – zonder termijn – is daarop veel te hard besnoeid.

Mijnheer de minister, ik weet niet of u het al had gezien, maar ik heb samen met voormalig collega Schalck een resolutie ingediend over de opvolging van de stuurplannen. Ik vraag de commissie deze resolutie zo spoedig mogelijk te agenderen, want hiermee krijgen wij de mogelijkheid om de stuurplannen van defensie nauwgezet op te volgen. Daarin zit dan ook de opvolging van de investeringen. Dit geeft u de mogelijkheid om aan de regering te zeggen dat het u op de hielen zit en dat er vooruitgang moet worden geboekt.

forces armées ne seront plus en mesure de fonctionner dans quelques années. Des économies bien trop drastiques ont déjà été réalisées au cours des dernières années.

J'ai déposé avec M. Schalck une résolution sur le suivi des plans directeurs. Je demande que cette résolution soit portée le plus rapidement possible à l'ordre du jour de la commission. Il s'agit ainsi de montrer clairement au gouvernement que nous surveillons son action de près.

09.06 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, si la commission l'accepte, elle pourrait se déplacer à Evere, par exemple, pour assister, comme je l'ai fait hier et comme je le fais une fois par mois, au conseil supérieur de la Défense, où chaque responsable de composante et chaque responsable d'ACCOS et des directions générales vient exposer l'état d'avancement dans tous les domaines - personnel, recrutement, équilibre, matériel - des différentes forces. Si l'on veut tenir une réunion ouverte du conseil supérieur de la Défense avec les membres de la commission, c'est à mon sens la réponse à la demande de suivi par la commission. Et à intervalles réguliers, le CSD peut très bien donner ces informations. On me les donne bien, il n'y a pas de raison de ne pas les donner au parlement. Cela m'évitera de devoir venir répondre à des questions ici.

09.06 Minister **André Flahaut**: Ik stel voor dat de commissie naar Evere reist om een vergadering van de Hoge Raad voor Defensie op donderdagochtend, bijvoorbeeld op 21 of 28 oktober, bij te wonen. Zo hoef ik niet naar hier te komen om uw vragen te beantwoorden. *(Instemming)*

Le **président**: Je l'ai suggéré il y a un instant. Personnellement, je suis tout à fait disposé à me rendre à Evere. C'est une décision unanime de la commission. Par conséquent, monsieur le ministre, vous pourriez demander à vos services de prendre contact avec nous afin de savoir à quelle date et selon quelles modalités, nous pourrions nous déplacer à Evere. Cela ne pose aucune difficulté. Vers la fin du mois d'octobre, par exemple?

09.07 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, nous sommes à la mi-septembre. Le prochain conseil supérieur de la Défense devrait être fixé à la fin du mois d'octobre. On peut très bien imaginer que ce conseil supérieur de la Défense soit ouvert. La réunion a en général lieu un jeudi matin. Voilà qui permet aux membres d'assister à la séance plénière du jeudi après-midi.

Le **président**: La commission peut se déplacer un jeudi matin. Les votes en séance plénière n'ayant lieu que l'après-midi, il n'y a aucun problème.

09.08 André Flahaut, ministre: Je consulte l'agenda du chef de la Défense. Un conseil supérieur de la Défense est prévu le 7 octobre, mais cette date est trop proche. Un autre conseil est prévu pour le 9 novembre, mais on pourrait éventuellement en prévoir un pour le jeudi 28 octobre ou le jeudi 21 octobre.

Le **président**: Il n'y a aucun problème! L'assemblée est-elle d'accord? *(Assentiment)*

09.09 André Flahaut, ministre: En conséquence, je note dans l'agenda: CSD plus parlement.

Le **président**: Vous demandez à vos services de prendre contact avec nous et nous organiserons cette réunion un jeudi matin.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 13.00 heures.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 13.00 uur.